



Performance-Bericht 2022

Agentur Landesdomäne

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs 2022

Die **Agentur Landesdomäne** verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung entstanden als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung und agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

Die Agentur Landesdomäne ist durch fünf Bereiche gekennzeichnet, wobei der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff gleich wie die Koordinierungsstelle Forstschule Latemar zu den operativen Bereichen und die Verwaltung und die Liegenschaftsverwaltung neben der Direktion zu den Steuerungsbereichen zählen. Der Direktor ist dabei der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt die oberste Führungsverantwortung für alle Zuständigkeitsbereiche der Landesdomäne.

Der Verwaltung obliegen die Führung und Kontrolle der Buchhaltung, der Lohnbuchhaltung für das Betriebspersonal sowie die Steuerung und das Controlling. Das Besondere dabei ist sicherlich, dass in der Agentur Landesdomäne sowohl Landes- als auch Betriebspersonal beschäftigt ist und sechs verschiedene Kollektivverträge angewendet werden und diese für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, soweit kollektivvertragsmäßig zulässig, möglichst in Einklang gebracht werden müssen.

Die Liegenschaftsverwaltung verwaltet die Konzessionen für die Nutzung von unverfügbarem Vermögen Forste und Landwirtschaft des Landes. Auch werden von diesem Bereich die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sowie

Relazione sulla performance 2022

Agenzia Demanio provinciale

(A) Valutazione complessiva in tema di gestione 2022

L'**Agenzia Demanio provinciale** cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige. È sorta nel 2017 dall'unione tra il Podere Provinciale Laimburg e l'Azienda provinciale Foreste e Demanio. Si è così data origine a un ente dipendente dalla Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale e, ad oggi, rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

L'Agenzia Demanio provinciale è articolata in cinque settori, dei quali l'Azienda agraria, l'Azienda forestale e i Giardini di Castel Trauttmansdorff appartengono all'area operativa, come anche l'area di coordinamento, la Scuola forestale Latemar; mentre l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, oltre alla Direzione, rientrano tra le aree gestionali. Il direttore è il rappresentante legale dell'Agenzia e assume tutte le principali responsabilità riguardanti la gestione dei vari settori di competenza del demanio provinciale.

All'Amministrazione competono l'esecuzione e la supervisione delle attività in materia di contabilità, di contabilità salariale per il personale aziendale, nonché di gestione e controlling. Una peculiarità di questo settore è sicuramente il doversi occupare di personale sia aziendale che provinciale, entrambi impiegati all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale; per tale motivo, vanno tenuti in considerazione e applicati il più possibile sei diversi contratti collettivi.

L'Amministrazione immobili provvede a redigere le concessioni per le proprietà indisponibili, le foreste e i terreni della Provincia. Questo settore si occupa anche dell'esecuzione di lavori di manutenzione ordinaria e

der Bau (Neubau, Anpassung und Erweiterung) der im Zuständigkeitsbereich befindlichen Gebäude und Infrastrukturen durchgeführt und verwaltet. Ein sehr wichtiger Part obliegt dem Arbeitsschutz für die vielen Mitarbeitenden aller Bereiche. Um hier möglichst effizient zu agieren und einen hohen Standard zu erreichen und zu halten, wurde die Agentur ISO 45001-zertifiziert. In den letzten Jahren wurden die Bestimmungen für die Auftragsvergabe ständig verschärft. Dies machte es notwendig, die Vergabe von Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen in diesem Bereich zusammenzuführen und für die gesamte Agentur einheitlich zu verwalten und umzusetzen.

Der Agrarbetrieb Laimburg umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 224 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von insgesamt sechzehn Betriebsführenden bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein; daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft produziert und weiter Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fach- und Oberschulen des Landes sowie der Freien Universität Bozen für Lehrzwecke. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Im Agrarbetrieb Laimburg war die Apfelernte 2022 von der Menge her unterdurchschnittlich und teilweise auch in der Qualität mangelhaft. Vor allem für die Sorte Gala erwies sich die Rekordhitze im Sommer 2022 als problematisch; die Ausfärbung war großteils mangelhaft und auch die Lagerfähigkeit dürfte verringert sein. Zudem entwickelte sich die Fruchtgröße aufgrund der Hitze (Trockenheit) etwas kleiner als zu Jahresbeginn gedacht und führte zu weiteren Ertragsseinbußen. Bei den Spätsorten schaute es im Allgemeinen etwas besser aus. Im Weinbau konnte hingegen ein außergewöhnlich gutes Jahr verzeichnet werden mit teilweise sehr guten Mengen und zum Großteil hervorragenden Qualitäten. Nur der überdurchschnittliche Befall von Traubenwelke, vor allem bei der Sorte Sauvignon, schmälerte das Ergebnis etwas. Die 2022 umgesetzten Neuanlagen konnten leider erst zeitlich verzögert angelegt werden, da die benötigten Geldmittel erst spät zur Verfügung standen. Weiter wurde auf einem Betrieb mit großem Erfolg die bedarfsgerechte automatisierte Bewässerung in die Praxis eingeführt und wurde sofort zu einem Leuchtturmprojekt mit Vorbildfunktion für das Land Südtirol. Die Versuchsflächen wurden wiederum zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.

Der Forstbetrieb der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Förster des Landesforstkörpers leiten hierzu die 4 forstliche Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind 5.070 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum am Karersee (bis vor Konzessionsvergabe am 1. April 2022) und das Aquatische Artenschutzzentrum.

Im Forstbetrieb konzentriert sich die Waldarbeit seit dem Windwurf VAIA im Jahr 2018 und den Schneedruckereignissen von 2019 und 2020 auf die Zwangsnutzungen. Denn nach der Aufarbeitung des liegenden Holzes verursachte der Buchdrucker im Jahr 2022

straordinaria, nonché di opere murarie (costruzioni, adeguamenti, ampliamenti) riguardanti edifici e infrastrutture affidati alla sua responsabilità. Un compito particolarmente importante consiste nella tutela e sicurezza sul lavoro per i tanti lavoratori e lavoratrici di tutti i settori. Proprio per intervenire in maniera efficiente e aspirando ad alti standard qualitativi, l'Agenzia ha conseguito la certificazione ISO 45001. Negli ultimi anni la normativa riguardante l'assegnazione degli appalti è stata progressivamente irrigidita, rendendo indispensabile accentrare in questo stesso settore tutte le procedure di assegnazione e gestione degli incarichi per lavori, beni e servizi, rivolti all'intera Agenzia.

L'Azienda agricola Laimburg comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 224 ettari, distribuita su diverse altitudini ed esposizione al sole. La gestione di questi poderi è assegnata a sedici capi-maso. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana; l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono pure praticati. I terreni dell'Azienda agricola fungono anche da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione agraria Laimburg e dai suoi partner istituzionali; essi vengono anche impiegati per scopi didattici dalle locali scuole tecniche e superiori di agraria e dalla Libera Università di Bolzano. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori, nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

La raccolta di mele del 2022 è stata inferiore alla media, per l'Azienda agricola Laimburg, in termini quantitativi e in parte anche qualitativi. Soprattutto la varietà Gala ha patito il caldo record dell'estate 2022; la colorazione è risultata perlopiù carente e anche la disponibilità di scorte ha dovuto esser ridotta. Inoltre, i frutti sono maturati a grandezza inferiore, rispetto a quanto previsto a inizio anno, e ciò ha comportato ulteriori perdite sul rendimento. Per quanto concerne le varietà tardive, sembra che in generale la situazione sia migliore. Diversamente in viticoltura, dove si è potuto contare su un'annata straordinaria, con quantitativi ottimi e una qualità per la maggior parte eccezionale. Purtroppo, si è verificata un'incidenza superiore alla media di casi di avvizzimento dei grappoli, in particolare nella varietà Sauvignon, e questo ha parzialmente penalizzato i risultati. Purtroppo, i nuovi impianti, da realizzare nel corso del 2022, sono stati inizialmente ritardati, poiché le risorse economiche necessarie sono state messe a disposizione in ritardo. Inoltre, è stato messo in pratica, con grande successo, il sistema di irrigazione a regolazione automatica del fabbisogno, subito adottato come progetto modello per il territorio dell'Alto Adige. Le aree sperimentali sono state di nuovo affidate al Centro di sperimentazione Laimburg, che le ha impiegate con profitto.

L'Azienda forestale dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale.

Nell'insieme, l'Azienda forestale si occupa di circa 75.000 ettari, corrispondenti a quasi il dieci per cento del territorio provinciale. Di questi, 5.070 ettari corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda forestale fanno capo anche il vivaio Aica, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza (prima della concessione avviata il 01 aprile 2022) e il Centro Tutela Specie Acquatiche. All'Azienda forestale fanno capo tutti quei lavori boschivi resi necessari, negli ultimi anni, dalla tempesta di vento Vaia del 2018 e dalle copiose precipitazioni nevose del 2020.

einen Stehendholzbefall im Ausmaß des doppelten Jahreshiebsatzes aller Domänenwälder. Etwa 80 % des Käferholzes wurde geschlägert und somit vorbeugend gegen einen weiteren Befall aus dem Wald geholt. Dem nachhaltigen Jahreshiebsatz von rund 11.000 m³ in den Landeswäldern steht ein realisierter Einschlag von insgesamt 26.000 m³ Holz gegenüber. Auch in den anderen Wäldern der Agentur wird in den kommenden Jahren mit einem erheblichen Borkenkäferbefall zu rechnen sein. Die rasche Entfernung befallener Bäume, der Fremdfirmeneinsatz und der Holzverkauf zu akzeptablen Preisen bleiben somit weiterhin die größten Herausforderungen.

Im Aquatischen Artenschutzzentrum konnten im vergangenen Jahr dank einiger wichtiger Investitionen einige wesentliche Fortschritte erzielt werden. Dazu zählt etwa die Modernisierung des Alarmsystems für die Wasserversorgung, die Erneuerung des Daches des Betriebsgebäudes und die Umgestaltung des großen Absetzteichs für die naturnahe Haltung von Mutterfischen. Die Umstrukturierung dieses Teichs in einen Kolk realisierte ein ausreichendes Habitat für die naturnahe und extensive Haltung von Mutterfischen der Marmorierten Forellen. Damit rückt das Aquatische Artenschutzzentrum dem Ziel der Bereitstellung einer adäquaten Eimenge für den landesweiten Besatz von mehreren hunderttausend Stück einen Schritt näher.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete vor der COVID-19-Pandemie rund 400.000 Besucherinnen und Besucher im Jahr. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel. Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Mit den Auszeichnungen zum „Schönsten Garten Italiens 2005“ und dem „Internationalen Garten des Jahres 2013“ wurden die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten, honoriert. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur soll die Gästezufriedenheit wahren. Die landeseigene Gärtnerei an der Laimburg garantiert eine konstante Qualität und Vielfalt des Wechselflors. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Dafür haben die Gärten 2021 den European Award for Ecological Gardening bekommen.

Mit 387.000 Besucherinnen und Besuchern konnten die Gärten von Schloss Trauttmansdorff 2022 wieder an die Besucherzahlen von 2019 anschließen. Trotz der heißen Sommermonate war es eine gut besuchte Saison.

Das Jahresthema 2022 „Nimm dir Zeit – der Garten als Erholungsraum“ war erstmals ein nicht botanisches Thema. Es widmete sich dem Erholungspotential von Gärten und Grünflächen und lud die Besucherinnen und Besucher ein, innezuhalten und den Garten und seine Pflanzen intensiver wahrzunehmen. Alle Veranstaltungen konnten im gewohnten Ausmaß durchgeführt werden und auch die Nachfrage an Führungen und didaktischen Aktionen stieg merklich an, konnte jedoch nicht ganz an die Nachfrage von 2019 anknüpfen.

Das erste Los der Sanierung der vertikal bepflanzten Lehmwände konnte termingerecht durchgeführt werden. Das Teilstück wurde im Frühjahr bepflanzt. Ebenso konnte die Sanierung des Küchen- und Barbereiches des Cafés am Seerosenteich bis Mitte April abgeschlossen werden. Einige Pflanzenraritäten konnten angekauft werden und so kann eine

Successivament allo smaltimento del legname a terra, nel 2022 si è verificata una infestazione da bostrico, che ha costretto a raddoppiare il quantitativo di prelievi programmati di alberi dai boschi demaniali. Circa l'80% del legno infestato è stato abbattuto, contribuendo così a prevenire un ulteriore propagarsi dell'infestazione nei boschi. A fronte del prelievo annuale sostenibile nei boschi provinciali di circa 11.000m³, è stato invece realizzato un volume di legname corrispondente a 26.000m³ in totale. Probabilmente, anche negli anni a venire si dovrà mettere in conto una considerevole incidenza dell'infestazione da bostrico nei boschi dell'Agenzia. Il rapido intervento per asportare gli alberi infestati, il supporto di ditte esterne e la successiva vendita del legname a prezzi competitivi: queste continueranno a essere le maggiori sfide. Presso il Centro Tutela Specie Acquatiche si sono potuti realizzare alcuni progressi, negli scorsi anni, grazie ad alcuni importanti investimenti. Tra gli altri si possono menzionare il rinnovamento del sistema di allarme per l'approvvigionamento idrico, il nuovo tetto dell'edificio principale e la messa in opera della grande vasca per l'allevamento degli esemplari da riproduzione in ambiente simil-naturale. La ristrutturazione di questo bacino, realizzato in modo tale da rappresentare un habitat affine a quello presente in natura, ha permesso di allevare, in maniera efficace e di semi-cattività, gli esemplari da riproduzione di trota marmorata. Il Centro Tutela Specie Acquatiche spera in questo modo di raccogliere un adeguato quantitativo di uova e avvicinarsi così all'obiettivo di diverse centinaia di migliaia, da impiegare su tutto il territorio ai fini di ripopolamento.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano offrono su una superficie di 12ha una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. La struttura attorno a Castel Trauttmansdorff, inaugurata nel 2001, registrava assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum) fino a 400.000 visitatori all'anno, prima della pandemia da COVID 19. I Giardini sono proposti al pubblico sia come giardino botanico, sia come luogo d'attrazione turistica, rappresentando una delle mete più apprezzate dell'Alto Adige e deliziando il pubblico di varia provenienza ed età con visite guidate, eventi e una peculiare relazione con l'ambiente naturale, culturale e artistico. Con i riconoscimenti quali "Parco più bello d'Italia 2005" e "Giardino Internazionale dell'Anno 2013", sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno a migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura per garantire la soddisfazione degli ospiti. La Giardiniera provinciale Laimburg garantisce costantemente la qualità e l'assortimento delle piante stagionali. Ai Giardini, la cura delle piante viene fatta secondo principi di sostenibilità, ecologia, biodiversità e rafforzamento delle piante stesse. Grazie a questo approccio, nel 2021 i Giardini hanno ricevuto il premio europeo "Ecological Gardening".

Grazie all'affluenza di 387.000 visitatori e visitatrici nel corso del 2022, i Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno potuto concludere la stagione con numeri simili a quelli del 2019. Malgrado il caldo torrido estivo, si è trattato di una stagione di visite positiva.

Il tema dell'anno 2022, "Regalati del tempo – il giardino come luogo di benessere", per la prima volta non era di tipo botanico, ma si riferiva alle potenzialità dei giardini e delle aree verdi in quanto luoghi rigeneranti, invitando visitatori e visitatrici a godere del giardino e della sua flora in maniera più profonda e intensa. Tutti gli eventi si sono svolti secondo la programmazione abituale; anche la richiesta di visite guidate e laboratori didattici è aumentata considerevolmente, sebbene non abbia raggiunto i livelli del 2019.

Il primo lotto dei lavori di riqualificazione del pendio in argilla è stato realizzato nei tempi previsti e in primavera si è provveduto a coltivare l'area. Anche la ristrutturazione di cucina e area bar

vollständige *Trachycarpus*-Sammlung gezeigt werden.

Die Forstschule Latemar besteht seit 1973, zunächst mit Sitz in Hahnebaum in Moos in Passeier, seit 2006 mit Sitz am Karerpass in Welschnofen, und gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Wald, Holz, Wild-, Jagd- und Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstwirtschaft und Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

Der Ausbildungslehrgang für Forstwachen in der Forstschule Latemar hat im Oktober 2022 begonnen und auch ein Auswahlverfahren für die Ausbildung von 12 neuen Waldarbeiterinstructoren ab 2023 wurde erfolgreich durchgeführt. Das Interesse an den Waldarbeitskursen war 2022 sehr groß, was wohl auf die vielen Schadereignisse wie der landesweiten Borkenkäferproblematik in der letzten Zeit zurückzuführen ist. Leider konnten durch die Deckelung der Referententätigkeit der Landesbediensteten bei maximal 130 Stunden pro Jahr nicht allen Kursanfragen nachgekommen werden. Beispielsweise konnten für landwirtschaftliche Schulen keine Kurstermine angeboten werden. Die Zufriedenheit der Teilnehmenden mit der Qualität der Kurse bleibt jedoch durchwegs hoch.

per il Cafè delle Palme al Laghetto delle ninfee si è conclusa a metà aprile. È stato possibile acquistare alcune rarità botaniche e si è riusciti a esporre la collezione intera di palme *Trachycarpus*.

La Scuola forestale Latemar esiste dal 1973: agli inizi aveva sede in località al Gallo, presso Moso in Passiria; dal 2006 la sua sede è stata stabilita in località Passo di Costalunga, nel comune di Nova Levante. La scuola riveste il ruolo di ente di formazione continua e professionale in Alto Adige per la gestione di ambiente, foreste, legname, caccia e selvaggina. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, al lavoro forestale e all'ambiente, a quelli per la formazione di guardacaccia e guardie forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, la ripartizione Foreste ed enti di formazione altoatesini.

A ottobre 2022, presso la Scuola forestale Latemar è iniziato il corso di formazione per agenti forestali. Inoltre, è stata completata positivamente la selezione di 12 nuovi istruttori per lavoro boschivo, per i quali nel 2023 è stata avviata una formazione specifica. Nel 2022 l'interesse per i corsi di lavoro boschivo è stato molto alto, probabilmente a seguito dei numerosi eventi calamitosi verificatisi negli ultimi tempi, come il problema del bostrico. Purtroppo, non è stato possibile soddisfare tutte le richieste di formazione, a causa del limite di 130 ore all'anno messe a disposizione dei dipendenti provinciali per attività da referente. Ad esempio, non è stato possibile offrire corsi alle scuole agrarie. Rimane comunque elevato il grado di soddisfazione dei partecipanti per la qualità dei corsi proposti.

(3) Strategische Ziele 2022 - Obiettivi strategici 2022

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Optimierung und Weiterentwicklung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne

Miglioramento dell'Agenzia Demanio provinciale e sviluppo successivo alla sua istituzione del 2017

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	1	●
2	Organigramme der einzelnen Bereiche / Koordinationsstrukturen	Organigramma dei singoli settori / strutture di coordinamento	Anzahl / quantità	7	7	n.n.	●
3	Vorschlag für Dekret Änderungen (DLH) an das Ressort	Proposta di modifiche al decreto (D.P.P.) rivolta al dipartimento	Anzahl / quantità	1	1	n.n.	◐
4	Einreichung von Beschlussentwürfen (BLR) an das Ressort	Presentazione di bozze di delibere al dipartimento (D.G.P.)	Anzahl / quantità	1	2	n.n.	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Direktors => BL)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Direttore => capisettore)	Anzahl / quantità	82	70	117	◐
6	Rahmenabkommen und Kooperationsvereinbarungen mit Strukturen der Südtiroler Landesverwaltung*	Convenzioni quadro e accordi di cooperazione con strutture dell'Amministrazione provinciale*	Anzahl / quantità	6	0	5	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali / aziendali (mix di presenza, telelavoro, smart working)	Anzahl / quantità	46 (35 + 11)	30	73 (38+34)	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	2	3	n.n.	◐

Anmerkung / Annotazione:

* Die Rahmenabkommen wurden mit dem Versuchszentrum Laimburg, der Italienischen Berufsschule, der Fachschule Laimburg, den Südtiroler Landesmuseen und der Gemeinde Welschnofen gemacht.

* Sono stati stipulati precisi accordi quadro con il Centro di Sperimentazione Laimburg, la Scuola professionale italiana, la Scuola professionale Laimburg, i musei provinciali e il Comune di Nova Levante.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri

für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume. **di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,21	5053,21	5074,45	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	123,2	118,6	115,5	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	11,6	10,6	10,6	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ha)	Anzahl / quantità	48,9	41,9	41,9	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,6	2,1	2,1	●

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

- 3** Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Demonstrationsbetrieb für das Versuchszentrum und für ausgewählte Fachleute. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert.
- L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia. Essa costituisce anche un'azienda modello per il Centro di Sperimentazione e per determinati professionisti. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	84,2	85	87,5	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

- 4** Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen rege besucht. Es gilt
- I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno una struttura da giardino botanico in quanto sono aperti al pubblico per le visite e costituiscono un'attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia dai locali che da turisti. È

diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Piloteinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Grünflächen ein. Sie sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.

importante conservare tale ruolo. I Giardini rappresentano un impianto all'avanguardia per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e rappresentano un modello per tutte le aree pubbliche verdi. Essi sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	279.273	350.000	387.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione cliente	del Prozent / percento	98	98	98	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / percento	32,5	30	31	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 Das Aquatische Artenschutzzentrum wird zu einem Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz aufgebaut. **Sviluppo del Centro di Tutela Specie Acquatiche fino a diventare un centro di riferimento per la tutela delle specie ittiche.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	34	35	43	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	18.000	15.000	18.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	12.000	40.000	30.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve dei vari popolazioni del gambero di fiume (Austropotamobius pallipes oder Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	20	80	15	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	4	3	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	330	300	320	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6	Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.	La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi in tema foreste, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la Scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità.
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	113	265	200	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	753	700	776	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,72	>3	3,82	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2= discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,82	>3,5	3,9	◐

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

7	Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert. Sie ist Ansprechpartnerin für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz.	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6	18	7	◐
2	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	24	34	34	◐

3	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	561	600	577	◐
4	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	3,5	2,5-6	3,5	◐
5	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	15	7-21	8	◐
6	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	626	620	688	●
7	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP)*	Anzahl / quantità	96	104	73	●
8	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	145	145	145	◐

* Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar und Tischlerei sowie das Besucherzentrum Karersee vor Konzessionsvergabe am 1. April 2022; Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

* I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda foreste (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza prima della concessione avviata il 01 aprile 2022; i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la Giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'amministrazione.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel	(3) Obiettivo strategico
------------------------	--------------------------

8	Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente Arbeitsabläufe, Einsparung von Ressourcen, laufende Aufgabenkritik, adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente.	L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti; sul risparmio delle risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuern. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	399 (363 + 36)	400	386 (351+35)	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	55.417	60.000	56.375	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)*	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)*	Anzahl / quantità	828	900	580	◐

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

* Die „Koordinierungsstelle Beschaffungsdienste“ (ohne Arbeiten) war bis 31.08.2022 dem Bereich Verwaltungsdienste zugeordnet.

* L'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento" (esclusi i lavori) era affidata al settore Amministrazione fino al 31.08.2022.

(4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: kritisch 
Stato di attuazione: critico 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

1	Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine stabile Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Riorganizzazione e potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale per consentire il consolidamento della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione
----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion, Verwaltung

Direzione, Amministrazione

2022	Digitalisierung: Entwicklung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. (Dieser Schwerpunkt ist nur umsetzbar, wenn die dazu notwendigen Ressourcen und Programme von der Landesregierung und ihren zuständigen Organisationseinheiten in an die Agentur notwendigen Anpassungen zur Verfügung gestellt werden, da dies nicht in Autonomie umgesetzt werden darf.) ☹️ Es mussten Abweichungen und Verschiebungen auf 2023 vorgenommen werden. Digitalisierung: Weiterführung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen ☹️ Abgebrochen, da die digitale Grundlage noch nicht vorhanden ist. Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: raschere Umsetzung der Anliegen der operativen Bereiche und weiterer Anschluss von Strukturen der Agentur an das landeseigene Glasfasernetz. ☹️ Organisationsentwicklung: Festlegung der Kompetenz-, Verantwortungs- und Aufgabenbereiche durch Stellenprofile und Analyse der Arbeitsbereiche ☹️ und weitere Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation zum Aufbau einer partizipativen Leitbildentwicklung ☹️ Verschieben Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur: ☹️ Verschieben	Digitalizzazione: sviluppo di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche sviluppo e implementazione del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica. Questa priorità può essere attuata solo se le risorse e i programmi, necessari a realizzare il previsto adeguamento dell'Agenzia, vengono messi a disposizione dalla Giunta provinciale e dalle relative unità organizzative, dal momento che tale intervento non può essere attuato in autonomia. ☹️ Si sono dovuti applicare scostamenti di programma e porporre al 2023. Digitalizzazione: proseguimento di un primo sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi. ☹️ Interrotto, dal momento che non è ancora disponibile uno strumento digitale idoneo. Rete informatica, telefonia e materiale di consumo: esecuzione più rapida delle richieste dei settori operativi. Ulteriore collegamento delle strutture dell'Agenzia Demanio alla rete di fibra ottica. ☹️ Sviluppo organizzativo: messa a fuoco di competenze e ambiti di lavoro tramite stesura dei profili professionali e analisi dei settori ☹️, nonché ulteriori passi diretti allo sviluppo di un'organizzazione chiara e vincolante in termini di procedure, finalizzata alla costruzione di un modello aziendale partecipativo. ☹️ Postposto Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale. ☹️ Postposto.
------	---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Digitalisierung

2022 wurden innerhalb der Agentur Landesdomäne kaum Digitalisierungen umgesetzt; es wurden lediglich die von der

Digitalizzazione

Nel corso del 2022, all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale è stata attuata una moderata opera di

Provinz vorgegebenen Umstellungen übernommen. Eine große Schwierigkeit bei der Umsetzung der Digitalisierung und Anwendung der zur Verfügung gestellten Instrumente stellt der Mangel an unmittelbaren Nutzen und Mehrwert für die Nutzenden dar. Das Fehlen an klaren Vorgaben für eine einheitliche Verwendung dieser Instrumente, Programmfehler und Systemausfälle u.a.m. führt unter anderem zu einem hohen Zeitverlust und oftmals auch zum Rückgriff auf altbewährte Prozesse. Zudem sind die „zentralen“ Vorgaben und Einstellungen zum Teil sehr einschränkend; so ist es kaum mehr möglich, Schnelligkeit und persönliche Einstellungen zu machen, die einen schnellen Arbeitsablauf ermöglichen (Einstellungen, die fast alle Mitarbeitenden im Privatleben täglich nutzen). Der abteilungsübergreifende Zugriff auf Unterlagen und Dokumente wurde nicht weiter vorangetrieben, da die aktuellen Systeme und Netzwerke dies nicht ermöglichen. Die Analyse, ob intern bereits aktive Programme (u.a. für die Arbeitssicherheit) oder bereits in der Provinz verwendete Programme (z.B. Lexbrowser, Intranetseite Dekrete/Beschlüsse, Sharepoint) diese Anforderungen erfüllen könnten, könnte hierauf eine Antwort geben.

Organisationsentwicklung

Die Erhebung der Stellenprofile und Analyse der Arbeitsbereiche sind abgeschlossen.

Weitere Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation zum Aufbau einer partizipativen Leitbildentwicklung und erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur wurden verschoben. Der Grund liegt darin, dass durch verschiedene interne wie externe Rahmenbedingungen (Wechsel in Bereichsführungen und Koordinationen, fehlende EDV-Unterstützung) bestimmte Strukturmaßnahmen nicht getroffen werden konnten, welche ein rationelleres Arbeiten zwischen der Direktion, einigen Bereichen und auch zwischen den Bereichen ermöglicht hätten.

digitalizzazione; sono stati applicati solo quei cambiamenti prescritti dalla Provincia. Un grosso ostacolo per l'attuazione della digitalizzazione e dell'utilizzo degli strumenti forniti è la mancanza di benefici immediati e di un valore aggiunto per l'utente. La mancanza di indicazioni chiare per un impiego uniforme di questi strumenti, errori di programma e guasti di sistema, tra le altre cose, portano a numerose perdite di tempo e spesso si deve ricorrere all'uso di procedure collaudate da tempo. Inoltre, le disposizioni e le impostazioni "centrali" sono in parte molto restrittive; quindi, difficilmente si ha la possibilità di effettuare accessi diretti e con impostazioni personalizzate, che consentirebbero modalità di lavoro più rapide (impostazioni, che quasi tutti i dipendenti utilizzano quotidianamente nella vita privata).

Non ci sono stati progressi rispetto a un accesso interdipartimentale a pratiche e documentazioni, poiché i sistemi e le reti attuali non lo consentono. L'analisi relativa all'utilizzo di programmi interni già in uso (ad esempio per la sicurezza sul lavoro) o adottati in Provincia (ad esempio Lexbrowser, la sezione Delibere e Decreti, Sharepoint) potrebbe fornire una risposta a tali bisogni.

Sviluppo organizzativo

La rilevazione dei profili professionali e l'analisi delle aree di lavoro sono state completate.

Ulteriori passi diretti allo sviluppo di un'organizzazione chiara e vincolante in termini di procedure, finalizzata alla costruzione di un modello aziendale partecipativo, dovevano essere rimandati. In questo caso il motivo è che a causa di varie condizioni interne ed esterne (cambiamenti ai vertici dei settori e nelle aree di coordinamento, mancanza di supporti informatici) non è stato possibile adottare opportune strategie organizzative che consentano di razionalizzare le attività in corso tra Direzione e alcuni settori e anche intersettoriali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: kritisch
Stato di attuazione: critico

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

2 Digitalisierung der Verwaltung

Digitalizzazione dell'Amministrazione

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Verwaltung

Amministrazione

2022 Die für das Jahr 2021 geplante „Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik“ wurde von Seiten der SIAG und Abt. 9 Informationstechnik abgebrochen. Als neues Ziel (Start 01.01.2023) wurde eine einheitliche Software-Lösung SAP S/4 Hana für alle Hilfskörperschaften festgelegt. Im Bereich der Agentur/Verwaltung sind hier neben der Buchhaltung der gesamte Ablauf der öffentlichen

Il piano di "sviluppo e implementazione di un programma di reporting digitale per la pianificazione e supervisione del budget, da realizzare in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica" previsto per il 2021 è stato interrotto da parte di SIAG e della rip. 9. Informatica. È stato quindi stabilito un nuovo obiettivo (avvio 01/01/2023), cioè lo sviluppo di un software unico, il SAP S/4 Hana, che diventi comune a tutti gli enti strumentali. Al settore Amministrazione dell'Agenzia compete, oltre che la sfera della contabilità, anche tutto l'iter relativo agli appalti pubblici. Tale iter dovrebbe venir integrato nel software citato.

Vergabe betroffen; dieser Ablauf soll zum größten Teil in dieses Software-Programm integriert werden. Im Jahr 2022 müssen daher die gesamten Abläufe der öffentlichen Vergabe (Einkauf von Waren und Dienstleistungen sowie Bauten) aufgezeichnet, beschrieben, programmiert und dann effektiv in SAP getestet werden, damit mit der Anwendung ab 01/01/2023 begonnen werden und somit bisherige Anwendungen ersetzt und (angepasste) Abläufe integriert werden können. 🟡

Nel 2022, tutte le procedure relative agli appalti pubblici (acquisto di merci, servizi e lavori) dovranno essere registrate, documentate, programmate e testate effettivamente all'interno di SAP, così da esser pronti per il suo utilizzo a partire dal 01/01/2023. In questo modo, i programmi fin qui utilizzati, in tali compiti, potranno essere rimpiazzati e le procedure saranno aggiornate e integrate nel nuovo programma. 🟡

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Siehe Erklärung zum Operativen Jahresziel 2022 Nr. 7

Vedi la spiegazione dell'Obiettivo Operativo Annuale 2022 n. 7.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢, leichte Abweichungen 🟡, kritisch 🔴
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢, lievi scostamenti 🟡, critico 🔴

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

3 Re-Organisation der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der Bereiche

Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili via ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Liegenschaftsverwaltung

Amministrazione immobili

2022 Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Liegenschaftspersonal zur Sichtbarmachung von Fachbereichen und Abläufen 🟢

Revisione dell'organigramma per una chiara panoramica dei profili professionali e delle competenze del personale amministrativo, nonché della suddivisione dei singoli reparti e flussi di lavoro. 🟢

Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management 🔴

Primi interventi per una gestione condivisa della rete IT locale, volta a unificare la rete aziendale e alla conseguente adozione dello Smart Facility Management. 🔴

Offizielle Abnahme der Gebäudestruktur der Mechaniker-Tischlerwerkstätte Laimburg 🟡

Collaudo ufficiale delle strutture dell'Officina meccanica e Falegnameria Laimburg 🟡

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Die Stellenbeschreibungen des Liegenschaftspersonals wurde im Jahr 2022 planmäßig umgesetzt und im Zuge der Mitarbeitergespräche für das Jahr 2023 auf ihre Aktualität hin verifiziert.

I profili professionali del personale dell'Amministrazione immobili sono stati attuati come pianificato nel 2022 e verificate sull'attualità nel 2023 nel corso dei colloqui con il personale.

Siehe Kommentar zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management beim Jahresziel Nr. 9.

Vedi il commento alle attività per far confluire in un'unica rete aziendale la locale rete IT, finalizzato alla realizzazione dello Smart Facility Management, obiettivo annuale n. 9.

Entsprechende Vorarbeiten für die endgültige Kollaudierung der Gebäudestruktur der Mechaniker-Tischlerwerkstätte Laimburg

Nel 2022 sono stati realizzati opportuni lavori preliminari per il collaudo finale dell'edificio che ospita l'officina meccanica e la

(Schallschutz, Isolierungen und die Errichtung des Laufkranes) fablegnameria Laimburg (isolamento acustico, isolamento e costruzione della gru a ponte).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

4	Umsetzung der Arbeitsschutzzertifizierung ISO 45001:2018 und Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Certificazione sicurezza sul lavoro ISO 45001:2018 e ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2022	Verlängerungsaudit 2022 🟢	Audit di controllo 2022 🟢
	Durchführung der internen Kontrollaudits – Betriebsrundgänge 🟢	Attuazione di Audit di controllo interni sui singoli impianti e infrastrutture aziendale 🟢
	Rechtskonformitätsaudit 🟡	Verifica conformità legale 🟡
	Systemaudit 🟢	Audit di sistema 🟢
	Risikoanalysen mit laufender Anpassung 🟢	Analisi dei rischi e continuo aggiornamento 🟢
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes ProVisus 🟢	Aggiornamento continuo del programma SW ProVisus 🟢
	Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen 🟢	Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica 🟢
	Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001 🟡	Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001 🟡
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge 🟡	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) e sviluppo di misure mirate. 🟡

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
--	---

Das Verlängerungsaudit wurde vom 5.-7.9.2022 durchgeführt, dabei wurden vom Auditor keine großen Abweichungen festgestellt. Die internen Kontrollaudits / Betriebsrundgänge wurden durchgeführt. Am 8. August 2022 fand das Systemaudit statt, dabei wurden keine Hauptabweichungen festgestellt. Das Rechtskonformitätsaudit findet im Jahr 2023 statt. Die geplanten Risikoanalysen wurden durchgeführt.	L'operazione di audit è stata portata avanti nei giorni dal 5 al 7 settembre 2022, ma non si sono registrati particolari scostamenti. È stato realizzato l'audit interno / la supervisione interna aziendale. In data 08 agosto 2022 si è tenuto l'audit di sistema, senza che siano stati rilevati particolari scostamenti. L'audit per la conformità giuridica avrà luogo nel 2023. La prevista analisi dei rischi è stata portata a compimento.
---	---

Das Softwareprogramm „ProVisus“ wird laufend an die Bedürfnisse der Nutzerinnen und Nutzer angepasst. Die vom Gesetz vorgeschriebenen spezifischen Ausbildungen und Weiterbildungen wurden planmäßig umgesetzt. Die Mitarbeitenden der Agentur wurden im Laufe der internen Audits zum betrieblichen Gesundheitsschutz sensibilisiert. Im Jahr 2022 musste der arbeitsmedizinische Dienst neu geregelt werden. Eine Folgeerscheinung davon war, dass Tätigkeiten mit starker Einbindung der Arbeitsmedizin – bspw. jährlicher Gesundheitsschwerpunkt – verschoben werden mussten.

Il software gestionale “ProVisus” è in funzione ed è stato adattato alle esigenze degli utenti. I corsi di formazione continua e di aggiornamento, previsti per legge, sono stati portati a compimento secondo i tempi. Il personale dell'Agenzia è stato sensibilizzato sul tema della tutela della salute sul lavoro, in occasione dell'audit interno. Nel 2022 il servizio di Medicina del lavoro è stato riorganizzato. Ciò ha comportato il rinvio di alcune attività strettamente collegate al servizio, come ad esempio i controlli di salute annuali.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢, leichte Abweichungen 🟡 und kritisch 🔴
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢, lievi scostamenti 🟡 e critico 🔴

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

5 Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg und Forstbetrieb Manutenzione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda forestale

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Liegenschaftsverwaltung

Amministrazione immobili

2022	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen 🟢	Interventi di riqualificazione per diversi masi e alle infrastrutture 🟢
	Planung der Planierungsarbeiten auf den Gutshöfen Fragsburg und Salmann 🟢	Progettazione dei lavori di miglioramento presso i masi Fragsburg e Salmann 🟢
	Errichtung von zertifizierbaren Spritzmittellagern in den Gutshöfen 🟢	Costruzione di vani adeguati per il deposito di prodotti fitosanitari ai poderi Laimburg 🟢
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier und am Aquatischen Artenschutzzentrum 🟢	Analisi rischi e lavori di manutenzione alle centrali – piccoli idroelettrici - di Moso in Passiria e del Centro di Tutela Specie Acquatiche 🟢
	Arbeiten an der neuen Sägezufahrt Latemar 🟢	Esecuzione lavori nuovo accesso segheria Latemar 🟢
	Aus- und Umbau Stärkensortierung Sägewerk Latemar 🟡	Ampliamento e aggiornamento dell'assortimentazione del legname presso la segheria demaniale Latemar 🟡
	Naturparkarbeiten im Naturpark „Puez – Geißler“ 🟢	Lavori nel parco naturale “Puez -Odle” 🟢
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.) 🔴	Manutenzione straordinaria per diversi impianti della segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.) 🔴
	Gesamtanierung der Beregnungsanlage Laimburg 🔴	Lavori di ripristino dell'impianto di irrigazione a Laimburg 🔴

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen, die Planung der Planierungsarbeiten auf den Gutshöfen Fragsburg und Salmann, die Errichtung von zertifizierbaren Spritzmittellagern auf den Gutshöfen, die Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier und am Aquatischen Artenschutzzentrum sowie die Arbeiten an der neuen Sägezufahrt Latemar wurden wie vorgegeben durchgeführt. Die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung im Naturpark Puez-Geisler erfolgte ordnungsgemäß. Das Projektziel wurde erreicht. Der Aus- und Umbau der Stärkesortierung wird im ersten Halbjahr 2023 fertiggestellt. Die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.) ist in Planungsphase gleich wie es auch die Beregnungsanlage Laimburg ist.

Commento sullo stato di attuazione

Si è proceduto ad eseguire secondo pianificazione gli interventi di ristrutturazione presso diverse aziende agricole e infrastrutture; lavori di livellamento presso i poderi Fragsburg e Salmann; la costruzione, presso le varie aziende agricole, di luoghi di stoccaggio certificabili per le sostanze pesticida; gli interventi di riparazione presso le piccole centrali idroelettriche di Moso in Passiria e presso il Centro Tutela Specie Acquatiche, nonché i lavori al nuovo accesso della segheria Latemar. La manutenzione ordinaria e straordinaria nel Parco naturale Puez-Odle è stata eseguita come prefissato. L'obiettivo del progetto è stato raggiunto. L'ampliamento e l'adeguamento del sistema di selezione dei tronchi saranno completati nella prima metà del 2023. L'organizzazione degli interventi di manutenzione straordinaria presso i vari impianti della segheria (scortecciamento, sega a nastro, preparazione del tondame, ecc.) è in fase di definizione, così come quella dell'impianto di irrigazione di Laimburg.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 5, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

6 Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung biologischen Landwirtschaft und der Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Agrarbetrieb Laimburg

Unità organizzative responsabili:

Azienda agricola Laimburg

2022 Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung 

Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico. 

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die für 2022 geplanten Neuanlagen konnten zwar umgesetzt werden, allerdings nicht im vorgesehenen zeitlichen Rahmen, da die hierfür benötigten Geldmittel erst spät zur Verfügung standen.

Commento sullo stato di attuazione

Purtroppo i nuovi impianti, da realizzare nel corso del 2022, sono stati inizialmente ritardati, poiché le risorse economiche necessarie sono state messe a disposizione più tardi del previsto.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig  - leichte Abweichungen 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni  - lievi scostamenti 

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

7	Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
----------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2022	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage 😊	Manutenzione ordinaria e straordinaria del giardino 😊
	Arbeiten Sanierung des Servicebereiches im Café am See 😊	Ristrutturazione della parte service nel Café delle Palme al laghetto 😊
	Baulos 1 Sanierung des Leitungssystems (Planung, Ausschreibung sowie Ausführung 2022/2023) 😊	Progettazione e gara d'appalto del risanamento del sistema di tubazioni (primo lotto), lavori nel 2022/23 😊
	Sanierung Teilstück 1 – Lehmhang 😊	Risanamento fase 1 – Pendio argilloso 😊
	Hangterrassierung des Picknick-Platzes 😊	Esecuzione terrazzamento sottostante l'area picnic 😊
	Sanierung Dachkonstruktion Picknick Platz 😊	Risanamento struttura tetto dell'area picnic 😊
	Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung) 😊	Progettazione e gara d'appalto: Copertura dell'impianto compostaggio 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage, die Arbeiten zur Sanierung des Servicebereiches im Café am See, das erste Teilstück des Lehmhangs sowie die Sanierung der Dachkonstruktion am Picknick Platz wurden planmäßig durchgeführt. Für die Sanierung des Leitungssystems (Planung, Ausschreibung sowie Ausführung 2022/2023 – Baulos 1) wurde die Machbarkeitsstudie durchgeführt und es gilt nun das Projekt zu beauftragen. Die Hangterrassierung des Picknick-Platzes befindet sich in der Planungsphase. Die Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung) wird möglicherweise auf 2024 verschoben.	La manutenzione ordinaria e straordinaria dei Giardini, i lavori di ristrutturazione della zona bar presso il Café al Laghetto delle ninfee, la prima parte del pendio in argilla e la ristrutturazione della copertura dell'area picnic sono stati realizzati come da programma. Per la ristrutturazione del sistema di irrigazione (pianificazione, gara ed esecuzione 2022/2023 — lotto 1) è stato effettuato uno studio di fattibilità e ora occorre commissionare il progetto. La terrazza pensile dell'area picnic è in fase di progettazione. La copertura dell'impianto di compostaggio (pianificazione e gara) sarà possibilmente rinviato al 2024.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 4, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig 😊 - leichte Abweichungen 😊
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 😊 - lievi scostamenti 😊

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

8	Umsetzung der gemeinsamen Dachmarke „Trauttmansdorff“ über ein konsequent angewandtes Corporate Design zur verbesserten Wahrnehmung von Gärten und Touriseum als Gesamtstruktur.	Implementazione del marchio ombrello comune "Trauttmansdorff" attraverso l'applicazione coerente del corporate design al fine di migliorare la percezione di Giardini e Touriseum" come unica struttura complessiva. I temi dell'ecologia e della
----------	---	--

Themen der Ökologie und Nachhaltigkeit werden verstärkt in die Kommunikation eingebaut und prägen das Image der Gärten. **sostenibilità saranno sempre più presenti nella comunicazione, plasmando così l'immagine dei Giardini.**

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
2022	Marke: Nach finanzieller Möglichkeit gradweise Anpassung des externen Leitsystems / Beschilderung, weiterer Aufbau der Fotodatenbank und der Textüberarbeitung nach CD-Vorgabe ☺ Web-Auftritt: Online-Auftritt der Webseite und Anpassung. Lösung von eventuell auftretenden technischen Problemen. Einarbeitung von Kunden-Feedback, Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content, Streuung des Contents mittels bezahlten Online-Maßnahmen ☺ Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Nimm dir Zeit – der Garten als Erholungsort“ ☺	Marchio: Budget permettant, adattamento graduale del sistema di orientamento/segnalatica esterna, ulteriore sviluppo della banca dati fotografica e revisione dei testi secondo le specifiche del Corporate Design ☺ Presenza web: Messa online del nuovo sito web e adattamenti. Soluzione di possibili problemi tecnici. Incorporare il feedback dei clienti, la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti, distribuzione dei contenuti tramite utilizzo di strumenti di promozione online a pagamento ☺ Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale „Regalati del tempo – Il giardino come luogo di benessere“ ☺	

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Die Anpassung des externen Leitsystems und der Beschilderung sowie der Textüberarbeitung an die Marke und an das CD erfolgten plangemäß.

L'adeguamento del sistema pilota esterno e della segnalatica, nonché la revisione del testo ai marchi e al Corporate Design sono stati effettuati come da programma.

Verzögerungen gab es beim Online-Auftritt der Webseite.

Si sono verificati ritardi riguardo la messa online del sito web.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

4

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺
Stato di attuazione conforme alle previsioni ☺

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

9 Umbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) **Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) e suo sviluppo**

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Aquatisches Artenschutzzentrum, Liegenschaftsverwaltung		Centro Tutela Specie Acquatiche, Amministrazione immobili	
2022	Umgestaltung des Absetzteiches als Zwischenlösung (vor einer eventuellen Neugestaltung der Fließkanäle 1 und 2) für den Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle ☺	Riprogettazione del laghetto di scarico, come soluzione temporanea (in previsione di un'eventuale riprogettazione dei canali di flusso 1 e 2) per l'allevamento degli esemplari da riproduzione della trota marmorata ☺	

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Die Umgestaltung des Absetzteichs wurde im Herbst 2022 abgeschlossen und gleichzeitig wurden bereits die ersten Marmorierten Forellen besetzt.

La riprogettazione del bacino di allevamento è stata completata nell'autunno 2022 e allo stesso tempo sono stati introdotti i primi esemplari di trota marmorizzata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 5

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 critico 🔴

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

10	Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt	Preparazione di un'offerta formativa attraente in tema foreste, lavoro boschivo, caccia e ambiente
-----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstschule Latemar	Unità organizzative responsabili: Scuola forestale Latemar
--	---

2022	Vorauswahl der Teilnehmenden beim Ausbildungslehrgang für Waldarbeiterinstruktoren 🟢 Durchführung von Gams- und Steinwildkursen 🟡 Durchführung eines Forstwachenkurses in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft 🟢 Organisation der ersten Südtiroler Tagung für Wald- und Wildpädagogen 🔴	Preselezione per la partecipazione al Corso di formazione per istruttori di lavoro boschivo 🟢 Svolgimento di corsi specifici sulla biologia di camoscio e stambecco 🟡 Svolgimento del corso di formazione per agenti forestali in collaborazione con la Ripartizione Foreste 🟢 Organizzazione del primo convegno altoatesino di Pedagogia forestale 🔴
------	---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Das Auswahlverfahren für die teilnehmenden Personen am Ausbildungslehrgang für Waldarbeiterinstruktoren wurde 2022 durchgeführt. Die Ausbildung selbst beginnt 2023. Ein Gamspirsführerkurs wurde durchgeführt, der geplante neue Kurs zu Gams- und Steinwild wurde aus Mangel an Anmeldungen abgesagt, wird aber 2023 noch einmal angeboten. Der Forstwachenkurs in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft hat im Oktober 2022 begonnen. Die Tagung für Südtiroler Wald- und Wildpädagogen und -pädagoginnen kam durch mangelnde Nachfrage nicht zustande und wird auch nicht neu aufgelegt.	La selezione dei partecipanti per il corso di formazione per futuri istruttori boschivi si è svolta nel 2022. La formazione avrà inizio nel 2023. È stato realizzato un corso per accompagnatori al camoscio. Il nuovo corso dedicato a camosci e stambecchi è stato annullato per mancanza di iscrizioni, ma sarà riproposto nel 2023. Il corso per agenti forestali, realizzato in collaborazione con la ripartizione Foreste, è iniziato a ottobre 2022. La conferenza per formatori e formatrici locali, in tema di boschi e fauna selvatica, è stata annullata per mancanza di richieste e non sarà riproposta.
---	--

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6
--	------

Stand der Umsetzung: Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 critico 🔴

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

11	Erhalt und Förderung der Biodiversität durch Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione di piante autoctone ed ecologicamente pregiate presso il vivaio forestale Aica
----	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb	Azienda forestale

2022	Intensivierung der Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft bezogen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol 🟢	Intensificazione delle collaborazioni con i vivai forestali della Ripartizione Foreste, proporzionalmente alla domanda effettiva esistente in Alto Adige 🟢
	Weiterführung der Zucht von geeigneten Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft 🟡	Proseguimento della coltivazione di piante da bordura per contrastare la deriva (dispersione di pesticidi), presente soprattutto in frutticoltura, in collaborazione con la Ripartizione Foreste 🟡
	Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung 😊	Incremento della produzione di rami di vimine da piante locali e loro commercializzazione 😊
	Prüfung des weiteren Ausbaus von Sauna-Kräutern und ihrer optimalen Selektion 🟡	Verifica riguardo l'ampliamento della coltivazione di erbe per la sauna e loro selezione ottimale 🟡
	Konzepterstellung zur besseren Nutzung des Areals des Forstgarten Aicha 😊	Concepimento di un migliore sfruttamento delle aree destinate al vivaio forestale di Aica 😊

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Es besteht eine enge Zusammenarbeit zwischen dem Forstgarten Aicha und den Landesforstgärten der Abteilung Forstwirtschaft. Es werden Synergien genutzt, wobei eine kundenorientierte Produktdiversifizierung besteht: Während die Landesforstgärten aufgrund genauer Richtlinien Forstpflanzen kostenlos zur Verfügung stellen, deckt der Forstgarten Aicha den damit nicht abgedeckten Bedarf an heimischen Gehölzen in Südtirol. Da derzeit die künftige Ausrichtung und Form der Kooperation mit den Landesforstgarten in Diskussion steht, wurde die Produktentwicklung des Forstgartens Aicha hintangestellt.

C'è una stretta collaborazione tra il vivaio forestale Aica e i vivai forestali provinciali della Ripartizione Foreste. Si sfruttano sinergie laddove la diversificazione del prodotto risulta orientata al cliente: mentre i vivai provinciali forniscono gratuitamente le piante, secondo precise linee guida, il vivaio forestale Aica copre la domanda ancora presente di piante di bosco dell'Alto Adige. Poiché l'orientamento futuro e la forma di cooperazione con il vivaio provinciale sono attualmente in discussione, si è proposto di sviluppare la produzione del vivaio forestale Aica.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2
--	------

(5) Operative Jahresziele 2022 - Obiettivi operativi annuali 2022

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☹️
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☹️

(5) Operatives Jahresziel 2022 (5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 1 Die neue gemeinsame Webseite „Trauttmansdorff“ geht online Lancio online del congiunto sito web Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff
Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung Commento sullo stato di attuazione

Aufgrund von Verzögerungen bei der Zusammenarbeit der anbietenden Firmen verschiedener Datensysteme (z. B. Bomasy) kam es zu Verzögerung bei der Onlineschaltung der Webseite, welche für 2023 vorgesehen ist.
A causa di ritardi legati alla collaborazione tra le società offerenti diversi sistemi di dati (ad esempio Bomasy), la messa online del sito web prevista a marzo 2023 è stata rinviata.

Beschreibung Descrizione

Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da diese nun für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr Besucherinnen und Besucher vor Ort führen. Aufgrund der rechtlich vorgeschriebenen Verwendung von PagoPA muss der Online-Shop entsprechend angepasst werden. Dieses operative Jahresziel erstreckt sich über die kommenden drei Jahre.
Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff. Poiché l'attuale normativa prevede l'utilizzo di PagoPA, il processo di acquisto online deve essere adattato di conseguenza. Si intende raggiungere questo obiettivo operativo nei prossimi tre anni.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. 4
Riferimento all'obiettivo strategico n.

Stand der Umsetzung: planmäßig ☺️
Stato di attuazione: conforme alle previsioni ☺️

(5) Operatives Jahresziel 2022 (5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 2 Ein Nachhaltigkeitskatalog für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird erarbeitet Viene elaborato un catalogo della sostenibilità per i Giardini di Castel Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff
Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Kommentar zum Stand der Umsetzung Commento sullo stato di attuazione

Die Umsetzung von nachhaltigen Maßnahmen ist ein stetiger Prozess und wird ständig fortgeführt. Kleinere Maßnahmen werden direkt umgesetzt, größere wie z. B. die Planung des Energiekonzeptes und der Hackschnitzelanlage sind in Ausarbeitung.

L'attuazione di misure sostenibili è un processo duraturo, che viene costantemente perseguito. Gli interventi minori vengono attuati direttamente, mentre altri, di maggior entità, come la pianificazione del sistema energetico e l'impianto a cippato, sono in fase di sviluppo.

Beschreibung	Descrizione
Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden.	Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	4

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme: alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022		(5) Obiettivo operativo annuali 2022	
Nr. 3	Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung	Messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Agrarbetrieb Laimburg		Azienda agricola Laimburg	
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione	
Die Umsetzung der bedarfsgerechten automatischen (sensorgesteuerten) Bewässerung in die Praxis erfolgte planmäßig am Moarhof in Labers bei Meran. Ab Mai 2022 ging die Anlage in Betrieb und bewährte sich auch bei den extremen Bedingungen, welche in dem Jahr vorherrschten.		La messa in opera del sistema d'irrigazione automatica al bisogno è stata implementata come da programma presso il maso Mair am Weg (Moarhof) a Labers, vicino Merano. L'impianto è entrato in funzione a maggio 2022 e ha offerto una buona performance anche in condizioni estreme, prevalenti in quest'anno.	
Beschreibung	Descrizione		
Es gibt inzwischen genügend Flächen im Land, welche automatisiert oder bedarfsgerecht bewässert werden. Jedoch gibt es noch kaum oder sogar keine Flächen, welche automatisch bedarfsgerecht bewässert werden. Deshalb ist es ein Ziel des Agrarbetriebes, einen seiner Höfe als einer der ersten Betriebe in Südtirol automatisch (sensorgesteuert) bedarfsgerecht zu bewässern und dabei als Leuchtturmprojekt zu fungieren.	Sul territorio provinciale esistono attualmente abbastanza terreni irrigati a seconda del bisogno. Ma ci sono pochi, o addirittura nessun appezzamento, che venga irrigato automaticamente a seconda del bisogno. Tra gli obiettivi dell'azienda agricola c'è quindi quello di trasformare uno dei propri masi in una delle prime aziende in Alto Adige a essere dotata di sistema di irrigazione con regolazione automatica del fabbisogno, fungendo così da progetto pilota.		
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		2, 3	

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
--------------------------------	--------------------------------------

Nr. 4	Fertigstellung des Waldbehandlungsplans Villnöß	Completamento del piano di gestione forestale Funes
-------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten: Bereich Forstbetrieb / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstplanung / Freie Universität Bozen	Unità organizzative responsabili: Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale / Libera Università di Bolzano
--	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Der Waldbehandlungsplan Villnöß wurde nach Durchführung des Laserscan-Hubschrauberfluges über das bewaldete Plangebiet im Juli 2022 fertiggestellt. Damit ist dieser Plan nach Latemar der zweite Plan, bei dem der Holzvorrat mit der LiDAR-Methode erhoben wurde. Anhand von 60 terrestrischen Probepunkten wurden die Daten validiert. Die komplexe Auswertung erfolgte durch die Freie Universität Bozen. Der aktuelle Vorrat beläuft sich auf 395.284 Vorratsfestmetern (Vfm), pro Hektar Holzbodenfläche sind dies 298 Vfm. Der Zehnjahreshiebsatz ist mit 25.000 Vfm festgelegt.	Il piano di trattamento forestale di Funes è stato completato nel luglio 2022 dopo la scansione laser a volo di elicottero dell'area forestale interessata. Così, dopo Latemar, questo è il secondo piano in cui lo stock di legno è stato rilevato utilizzando il metodo LiDAR. I dati sono stati convalidati sulla base di 60 punti di campionamento terrestre. Il complesso studio è stato effettuato dalla Libera Università di Bolzano. Lo stock attuale ammonta a un volume di 395.284 metri cubi, per ettaro di superficie boschiva esso corrisponde a 298 m ³ . Il tasso di prelievo decennale è fissato a 25.000 m ³ .
---	---

Beschreibung Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß (gemäß LG. 21/1996 und 10-Jahresrhythmus), der dann vom Direktor der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Die Erhebung der Bestandesdaten wird vom Amt für Forstplanung in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen durchgeführt. Die waldbauliche Begehung mit Festsetzung des Hiebsatzes und der waldbaulichen (Pflege-) Eingriffe wird vom Bereich Forstbetrieb der Agentur übernommen. Der Waldbehandlungsplan wird 2022 fertig gestellt.	Descrizione Elaborazione del piano di gestione forestale Funes (secondo LP 21/1996 e a cadenza decennale), autorizzato dal direttore della ripartizione Foreste. Il rilevamento dei parametri bioecologici viene eseguito dall'Ufficio Pianificazione forestale, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano. L'Azienda forestale dell'Agenzia è responsabile dei sopralluoghi di controllo e stabilisce la ripresa e gli interventi selvicolturali. Il piano di gestione forestale sarà completato nel 2022.
--	--

Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	2
--	---

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
--------------------------------	--------------------------------------

Nr. 5	Abschluss des Programmes „Wiederansiedlung der Äsche im Unter- und Mittellauf der Talfer“	Conclusioni del programma di “reintroduzione del temolo nel medio e basso corso del Talvera”
-------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb, AASZ	Unità organizzative responsabili: Azienda forestale, CTSA
---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

Im Sommer 2022 wurden die vorerst letzten adriastämmigen Äschen des Initialbesatzes in den Durnholzer See entlassen. Nun hängt der Erfolg der Genpoolsicherung allein von den Fischen selbst ab; und zwar davon, ob es diesen gelingt, sich selbst fortzupflanzen und einen selbsterhaltenden Bestand zu bilden. Mit Spannung erwartet wird das Frühjahr 2023, denn dann müssten die ersten in den Durnholzer See entlassenen Äschen laichreif werden.

Nell'estate del 2022 sono stati rilasciati nel lago di Valdurna gli ultimi esemplari di temolo, originari dell'Adriatico. Ora il successo della protezione del pool genetico dipende esclusivamente dai pesci stessi e, più precisamente, se essi riescono a riprodursi e a formare uno stock autosufficiente. Si attende con impazienza la primavera 2023, perché a quel punto i primi temoli rilasciati nel lago di Valdurna dovrebbero riprodursi.

Beschreibung	Descrizione
Die Äschen-Larven aus der Etsch werden bis zu einer markierbaren (PIT-Tag) Größe von ca. 12 cm im Aquatischen Artenschutzzentrum unter möglichst naturnahen Bedingungen gehalten. Nach der Markierung wird jedes Individuum genotypisiert (Fondazione Edmund Mach) und die geeigneten Tiere im Mittellauf der Talfer (Bewirtschaftungsabschnitt Nr. 234) besetzt. Das Ziel dieser Genpoolsicherung ist die Bildung eines sich selbst vermehrenden Bestandes.	Le larve di temolo vengono allevate presso il Centro Tutela Specie Acquatiche, in condizioni ambientali il più possibile naturali e fino a raggiungere la grandezza di circa 12 cm. A questa taglia, i temoli possono essere marchiati (PIT-Tag); poi si procede alla genotipizzazione di ogni individuo (Fondazione Edmund Mach) e gli esemplari più adatti rilasciati nel medio corso del Talvera per il ripopolamento (tratto in gestione n. 234). L'obiettivo di questa raccolta del patrimonio genetico è la costituzione di un gruppo, che si diffonderà da solo.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	5

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
Nr. 6 Abschluss des AASZ-Projektes „Wiederansiedlung der heimischen Elritze in einem geeigneten Gewässer“	Conclusione del progetto CTSA “Ripopolamento in acque idonee della varietà autoctona di sanguinerola”

Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb, AASZ	Unità organizzative responsabili: Azienda forestale, CTSA
---	--

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Das Projekt zur Wiederansiedlung der heimischen Elritze hat schon in den vergangenen Jahren wesentliche Fortschritte erzielt, indem es durch genetische Untersuchungen gelungen ist, autochthone Individuen in Südtirol zu identifizieren und in der Folge in einem Teich im AASZ zu vermehren. Im Sommer 2022 wurde dann die ersten Individuen in den Haider See entlassen, um die Wiederansiedlung zu starten.	Il progetto per il reinsediamento della varietà autoctona di sanguinerola ha fatto progressi significativi negli ultimi anni, grazie alla ricerca genetica che ha permesso di identificare esemplari autoctoni in Alto Adige e successivamente a farli riprodurre in un bacino presso il CTSA. Nell'estate del 2022, i primi individui sono stati rilasciati nel lago di San Valentino (Haidersee) per iniziare il reinsediamento.

Beschreibung	Descrizione
Im Rahmen von drei Projekten wird der genetische Erhaltungszustand der Elritzen im Vinschgau, Wipptal und Pustertal erhoben. Aufgrund der genetischen Untersuchung und der quantitativen Ergebnisse werden geeignete Spenderpopulationen identifiziert. Aus diesen Spenderpopulationen wird ein Teil der Individuen entnommen und für die Genpoolsicherung im AASZ sowie für die Wiederansiedlung in geeigneten Habitaten verwendet.	Lo stato di conservazione del patrimonio genetico della sanguinerola in val Venosta, Alta Valle Isarco e val Pusteria è stato rilevato nel corso di tre diversi progetti. Gli esemplari adatti alla riproduzione vengono identificati sulla base della ricerca genetica e di fattori quantitativi. Parte degli esemplari, individuati all'interno di questo gruppo di riproduzione, va ad aggiungersi al gruppo allevato nel CTSA per la conservazione del pool genetico; un'altra parte viene impiegato per il ripopolamento di habitat idonei.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	5

Stand der Umsetzung: kritisch
Stato di attuazione: critico

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
--------------------------------	--------------------------------------

Nr. 7	Vorbereitung, Analysen, Testläufe, Anpassung, Änderung und Erweiterung von Arbeitsabläufen und -verfahren sowie Schaffung von Schnittstellen zwischen Programmen und Datenextraktionen und Datenübertragungen und -migrationen für die Einführung von SAP S/4 Hana ab 01/07/2023.	Ai fini dell'implementazione di SAP S/4 Hana, a partire dal 01/07/2023, si procederà alla preparazione, all'analisi, a test di prova, all'adeguamento, modifiche e sviluppo dei cicli di lavoro e delle procedure, nonché alla creazione di collegamenti tra programmi e l'estrazione – trasferimento di dati.
--------------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereich Verwaltung: Buchhaltung und Personalverwaltung	Settore Amministrazione: uffici contabilità e gestione del personale

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
-----------------------------------	------------------------------------

SAP S4 Hana: Mit der Umstellung auf SAP S4 Hana soll auch der gesamte Vergabeprozess mit dieser Software abgewickelt werden (Ersatz u.a. von PIS, E-Proc, InfoDok, eFatt u.a.m / jedoch parallel u.a. zu Vergabeportal der AOV, ANAC-Portal, Transparenzseiten u.a.m). Im Jahr 2022 wurde daher ein hoher Zeit- und Arbeitsaufwand für Analysen, Prozesserhebungen und SOLL-Abläufe von den Mitarbeitenden des Bereichs Verwaltung und der Beschaffungsdienste erbracht. Allerdings konnten der Agentur Landesdomäne 2022 keine konkreten, operativen Anwendungen präsentiert werden, mit denen die neuen Abläufe auf Anwendbarkeit, Richtigkeit und Genauigkeit überprüft werden konnten. Der geplante Start für die Aktivierung des neuen Programms in der Agentur ist mit 01.01.2024 festgelegt (Stand 12.2022).	SAP S4 Hana: effettuato il passaggio al programma SAP S4 Hana, l'intero processo di approvvigionamento dovrà essere effettuato con questo software (che sostituisce diversi programmi, tra cui PIS, E-Proc, Infodok, efatt e altri / ma parallelamente al portale SICP per i contratti pubblici, il portale Anac, le pagine per la trasparenza, ecc.). Nel corso del 2022, quindi, il personale del settore Amministrazione e Servizi di approvvigionamento ha dedicato molto tempo e sforzi per l'analisi, il rilevamento delle procedure e il disbrigo di obblighi vari. Tuttavia, nessuna applicazione operativa concreta è stata presentata all'Agenzia nel 2022, con la quale le nuove procedure potessero essere verificate, in termini di applicabilità, accuratezza e precisione. L'avvio del nuovo programma presso l'Agenzia è stato pianificato per il 01/01/2024 (status 12.2022).
---	--

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden. Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.	Il servizio amministrativo è assegnato agli uffici contabilità, contabilità salariale e risorse umane, ufficio contratti pubblici, direzione e controlling. È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti. L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. 1, 8
Riferimento all'obiettivo strategico n.

Stand der Umsetzung: kritisch
Stato di attuazione: critico

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 8	Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht.	Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, con esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori.
--------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur – Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne	Direzione dell'Agenzia, l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Der abteilungsübergreifende Zugriff auf Unterlagen und Dokumente wurde nicht weiter vorangetrieben, da die aktuellen Systeme und Netzwerke dies nicht ermöglichen. Die Analyse, ob interne bereits aktive Programme (u.a. für die Arbeitssicherheit) oder bereits in der Provinz verwendete (z.B. Lexbrowser, Intranetseite Dekrete/Beschlüsse, Sharepoint) diese Anforderungen erfüllen können, könnte hierauf Antwort geben.

Non ci sono stati progressi rispetto a un accesso interdipartimentale a pratiche e documentazioni, poiché i sistemi e le reti attuali non lo consentono. L'analisi relativa all'utilizzo di programmi interni già in uso (ad esempio per la sicurezza sul lavoro) o adottati in Provincia (ad esempio Lexbrowser, la sezione Delibere e Decreti, Sharepoint) potrebbe fornire una risposta a tali bisogni.

Beschreibung	Descrizione
Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Unterlagen und Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen. Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.	Un sistema comune di accesso digitale alla documentazione per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori. Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 8

Stand der Umsetzung: kritisch
Stato di attuazione: critico

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 9	Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz	Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale
--------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion - Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinierungsstellen	Direzione – Amministrazione immobili e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
--	---

Die Umsetzung geht nur schleppend voran, da die entsprechenden Anbindungen zum Teil noch nicht realisiert wurden und eine Software für Facility Management noch nicht vorhanden ist. Außerdem hat ein mit dieser Aufgabe betrauter Mitarbeiter die Agentur verlassen und konnte noch nicht nachbesetzt werden.	La realizzazione procede a rilento, a causa della connessione parzialmente assente e dalla mancanza di un software dedicato di Facility management. Inoltre, uno dei dipendenti, cui era affidato questo compito, ha lasciato il suo lavoro in Agenzia ma non è ancora stato sostituito.
--	--

Beschreibung	Descrizione
Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.	Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale a Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
---------------------------------------	---

Nr. 10	Reorganisation der Abläufe in der Forstschule Latemar bei der Zusammenarbeit mit anderen Organisationen wie Südtiroler Jagdverband und Bauernbund	Riorganizzazione dei processi della Scuola forestale Latemar nella collaborazione con altre associazioni come l'associazione cacciatori Alto Adige e l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi
---------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar	Scuola forestale Latemar

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
--	---

Die Zusammenarbeit und die Arbeitsabläufe zwischen Forstschule und Südtiroler Bauernbund sowie Südtiroler Jagdverband wurden neu definiert und die Arbeitsabläufe optimiert.

La cooperazione tra la scuola forestale e l'Associazione agricoltori Alto Adige e l'Associazione cacciatori Alto Adige è stata ridefinita e i processi di lavoro sono stati ottimizzati.

Beschreibung	Descrizione
Um die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen zu stärken und den Verwaltungsaufwand zu verringern sollen einige prinzipielle organisatorische Workflows standardisiert und auch verschriftlicht werden. Abläufe und Informationsaustausch müssen in einigen Grundsatzfragen neu organisiert oder angepasst werden.	Al fine di rafforzare la collaborazione con altre organizzazioni e semplificare gli oneri amministrativi, alcuni flussi di lavoro organizzativi devono essere standardizzati. I processi e lo scambio di informazioni devono essere riorganizzati e adattati in alcune questioni fondamentali.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	6

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 11 Reorganisation der Personalverwaltung Riorganizzazione della gestione del personale

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion, Liegenschaftsverwaltung, Verwaltung	Direzione, Amministrazione, Amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung Commento sullo stato di attuazione

Die Neu- bzw. Umverteilung der Zuständigkeiten ist 2022 erfolgt. Nel 2022 si è provveduto ad assegnare nuove competenze e/o a ridistribuire le preesistenti.

Beschreibung	Descrizione
Das Betriebs- und Landespersonal wird vom Bereich Verwaltung (Personalbüro und Sekretariat) verwaltet; die Kurse für die Arbeitssicherheit und die Stundenverwaltung des Forstkorps (bis zur Umstellung auf die elektronische Zeiterfassung) bleiben bei der Liegenschaftsverwaltung (Dienststelle für Arbeitsschutz).	L'amministrazione del personale aziendale e provinciale è gestita dal settore Amministrazione (ufficio contabilità salariale e segreteria); i corsi per la sicurezza sul lavoro e la gestione oraria del corpo forestale continuano a essere competenza del settore Amministrazione immobili (Servizio di prevenzione e protezione) fino alla conversione al sistema di rilevamento elettronico dell'orario di lavoro.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 12 Zusammenführung bisher getrennter und doppelt geführter Teile in der neuen Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“	Far confluire in un'unica area di coordinamento, il nuovo ufficio per i “servizi di approvvigionamento”, varie attività fin qui svolte in maniera separata e duplice
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion, Liegenschaftsverwaltung und Verwaltung	Direzione, Amministrazione immobili, Amministrazione

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
--	---

Die beiden Teilbereiche wurden mit 31.08.2022 planmäßig zu einer einheitlichen Vergabestelle zusammengeführt.

Dal 31.8.2022 due aree di coordinamento sono confluite in una singola stazione appaltante.

Beschreibung	Descrizione
---------------------	--------------------

Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne hat sich bis 31. August 2022 auf zwei Dienststellen aufgeteilt; von einer wurden die Einkäufe und Dienstleistungen (Bereich Verwaltung), von der anderen die Vergaben der Arbeiten (Bereich Liegenschaftsverwaltung) durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und der Verfahren und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, ist es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen und eine einzige Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.

La stazione appaltante dell'Agenzia Demanio provinciale era, fino a questo momento, suddivisa tra due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi (Settore Amministrazione), dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori (Settore Amministrazione immobili). A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far convogliare queste due aree di coordinamento nell'Amministrazione immobili, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituito un unico centro di coordinamento: l'ufficio “servizi di approvvigionamento”

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

(5) Operatives Jahresziel 2022	(5) Obiettivo operativo annuale 2022
---------------------------------------	---

Nr. 13 Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen	Ottimizzazione di procedure e flussi di lavoro
--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion und alle 5 Bereiche der Agentur	Direzione e i 5 settori dell'Agenzia

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
--	---

Mit der Einführung und Umstellung von Programmen und Anwendungen wurde versucht, zum Teil auf diese „Cloud“ Lösungen umzustellen. Die z. T. ungewohnte Arbeitsweise, fehleranfällige Anwendungen und z. T. starke Einschränkungen bei den persönlichen Anwendungsmöglichkeiten führen zu höherem Arbeitsaufwand, auch weil eine kundengerechte Schulung der Nutzerinnen und Nutzer nicht angeboten wird; die

Insieme all'introduzione e all'aggiornamento di programmi e applicazioni, sono stati fatti alcuni tentativi per passare a delle soluzioni in "cloud". Le modalità di lavoro non consuete, le applicazioni soggette a errori e, in alcuni casi, le severe restrizioni alla personalizzazione delle applicazioni comportano carichi di lavoro più elevati, dovuti anche alla mancanza di una formazione orientata al cliente degli utenti; l'offerta esistente di corsi di formazione in video non riscontra molta approvazione,

angebotenen Video-Schulungen finden kaum Anklang, da diese zum Teil zu allgemein und zu wenig problemspezifisch sind.

perché una parte di essi risultano troppo generici e affrontano i problemi in maniera troppo poco specifica.

Beschreibung	Descrizione
Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und vereinheitlichen. Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden. Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besondern bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv). Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik.	Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare un'amministrazione più moderna. Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché loro integrazione, archiviare dati (archivio). Decisivo per il successo di questo progetto è la conoscenza delle procedure, l'accesso alla documentazione e ai programmi, la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto nel campo dell'informatica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

Stand der Umsetzung: planmäßig 
Stato di attuazione: conforme alle previsioni 

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 14 Konsolidierung des Arbeitsschutzes gemäß ISO 45001-Zertifizierung	Rafforzamento della tutela sul lavoro secondo certificazione ISO 45001
---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion, Liegenschaftsverwaltung	Direzione, amministrazione immobili

Kommentar zum Stand der Umsetzung	Commento sullo stato di attuazione
Das Kontrollaudit seitens der Zertifizierungsbehörde Quality Austria wurde termingerecht durchgeführt und weist keine relevanten Abweichungen gegenüber der ISO-Norm 45.001 auf. Im Laufe des Jahres 2022 wurden, wie vorgegeben, verschiedene Nachbesserungen gemacht.	L'audit ispettivo effettuato dall'autorità di certificazione Quality Austria si è concluso in tempo utile e non ha presentato scostamenti rilevanti rispetto alla normativa ISO 45.001. Nel corso del 2022 sono state apportate varie migliorie, come programmato.

Beschreibung	Descrizione
Die Vorgaben des Arbeitsschutzmanagement gemäß ISO 45.001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden. Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, Rechts- und Systemaudits, internen Betriebsrundgängen, der „DAS“ Sitzung und aus den Audit- Begutachtungsberichten, sowie der KPV sind umzusetzen. Geplant ist zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten, die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu	Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza sul lavoro secondo la norma ISO 45.001. Devono essere attuate le misure di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni „DAS“ e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché e dagli KPV. Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi.

erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachten werden.

Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden.

Vorschläge für 2023 bzw. 2024 und 2025 sind beim

a) *Gesundheitsschutz*:

- Schulung zu Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko;

- Einheitstext 81/06, allgemeine Weiterbildung im Arbeits- und Gesundheitsschutz;

b) *Arbeitsschutz*

- Auffrischkurse gemäß Staat-Regionen-Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);

- einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz beim Landessägewerk Latemar bzw. bei der Forstschule Latemar und den Gutshöfen;

- die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

È previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine.

Proposte per il 2023, 2024 e 2025:

a) *tutela della salute*

- formazione sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione;

- testo unico 81/06, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro;

b) *sicurezza sul lavoro*

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.);

- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la segheria demaniale Latemar, la Scuola forestale Latemar e i poderi;

- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

Stand der Umsetzung: planmäßig
Stato di attuazione: conforme alle previsioni

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 15 Ausschreibung der Stelle der Führungskraft für den Bereich „Forstbetrieb“ durch das Organisationsamt des Landes

Apertura della selezione per la posizione di dirigente del settore “Azienda forestale”, attraverso l'ufficio Organizzazione della Provincia

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, Amministrazione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Commento sullo stato di attuazione

Mit dem 01.08.2022 konnte ein neuer Bereichsleiter für die Führung des Forstbetriebes seine Arbeit aufnehmen.

Dal 1° agosto 2022 ha preso servizio il nuovo caposettore dell'Azienda forestale dell'Agenzia Demanio provinciale.

Beschreibung

Der Forstbetrieb wurde seit der Gründung der Agentur bis zum Sommer 2020 von einem Forstrat als Bereichsleiter geschäftsführend geleitet. Rechtliche Gründe haben eine definitive Besetzung nicht zugelassen. In der Zwischenzeit sind die Weichen für eine definitive Besetzung geschaffen worden. Die Stelle des Bereichsleiters des Forstbetriebes wird mit einem Forstrat besetzt, der Mitglied des Landesforstkörpers ist. Das Organisationsamt der Landesverwaltung wird im Frühjahr 2022 einen entsprechenden Wettbewerb ausschreiben.

Descrizione

Alla costituzione dell'Agenzia fino all'estate 2020, l'Azienda forestale è stata guidata da un ufficiale forestale con funzioni di caposettore d'area. Per motivi legali, non era stato possibile coprire la posizione in via definitiva. Nel frattempo, si sono create le condizioni per farlo. Il posto da caposettore dell'Azienda forestale potrà essere occupato da un ufficiale forestale che sia membro del corpo forestale. L'ufficio Organizzazione dell'Amministrazione provinciale pubblicherà opportuno bando di selezione in primavera del 2022.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

Stand der Umsetzung: leichte Abweichungen ☺
Stato di attuazione: lievi scostamenti ☺

(5) Operatives Jahresziel 2022

(5) Obiettivo operativo annuale 2022

Nr. 16	Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen, um die Kostenwahrheit zu definieren und Einsparungspotentiale ausfindig zu machen	Proseguimento dell'analisi di costi per tutti i settori e aree di coordinamento, volti a definire l'esatta entità dei costi e individuare potenziali margini di risparmio
---------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, Amministrazione

Kommentar zum Stand der Umsetzung

Die Kostenanalyse für den Bereich „Agrarbetrieb Laimburg“ wurde im Februar 2022 abgeschlossen und dem Landesrat und Ressortdirektor vorgestellt. Diese Kostenmodell soll die Basis für die Konzession der Versuchsflächen und die damit zusammenhängende Kooperationsvereinbarung sein.

Es konnte leider noch keine konkrete wirtschaftliche Umsetzung dieser Analyse erfolgen, da dies nicht in der Hand der Agentur Landesdomäne liegt.

Die Kostenanalyse für die anderen Bereiche soll – aus Mangel an Personalressourcen - erst nach Einführung des SAP S4 Hana durchgeführt werden, wobei diese Analyse mit dem neuen System bereits automatisch erfolgen soll.

Commento sullo stato di attuazione

L'analisi dei costi per il settore Azienda agricola Laimburg è stata completata nel febbraio 2022 e presentata all'assessore e al direttore di dipartimento. Questa proiezione dei costi sarà adottata come modello di base per la definizione della concessione delle aree sperimentali e il relativo accordo di cooperazione.

Purtroppo questa analisi non ha potuto dar luogo ad alcuna concreta attuazione economica, poiché ciò non rientra nella sfera di competenze dell'Agenzia Demanio provinciale.

A causa di carenze di personale, l'analisi dei costi per gli altri settori potrà essere effettuata solo a implementazione avvenuta di SAP S4 Hana, così che tale analisi potrà essere realizzata automaticamente dal nuovo programma.

Beschreibung

Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen, ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz zur Kostensituation der gesamten Agentur aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorliegt. Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristige Planung und Zielsetzung beim Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen. Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden.

Descrizione

Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati, in maniera consapevole, in termini finanziari, di responsabilità e di risorse, sono imprescindibili la chiarezza e la trasparenza relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento. L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche. L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e significato.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1 bis 8



(5) Operatives Jahresziel 2022		(5) Obiettivo operativo annuale 2022	
Nr. 17 Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen		Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Direktion, Verwaltung		Unità organizzative responsabili: Direzione, Amministrazione	
Kommentar zum Stand der Umsetzung		Commento sullo stato di attuazione	
Mit der Einführung und Umstellung von Programmen und Anwendungen wurde versucht, zum Teil auf diese „Cloud“-Lösungen umzustellen. Die z.T. ungewohnte Arbeitsweise, fehleranfällige Anwendungen und z.T. starke Einschränkungen bei den persönlichen Anwendungsmöglichkeiten führen zu höherem Arbeitsaufwand, auch weil eine kundengerechte Schulung der Nutzerinnen und Nutzer nicht angeboten wird; die angebotenen Video-Schulungen finden kaum Anklang, da diese zum Teil zu allgemein und zu wenig problemspezifisch sind.		Insieme all'introduzione e all'aggiornamento di programmi e applicazioni, sono stati fatti alcuni tentativi per passare a delle soluzioni in "cloud". Le modalità di lavoro non consuete, le applicazioni soggette a errori e, in alcuni casi, le severe restrizioni alla personalizzazione delle applicazioni comportano carichi di lavoro più elevati, dovuti anche alla mancanza di una formazione orientata al cliente degli utenti; l'offerta esistente di corsi di formazione in video non riscontra molta approvazione, perché una parte di essi risultano troppo generici e affrontano i problemi in maniera troppo poco specifica.	
Beschreibung		Descrizione	
<u>Verwaltungsunterlagen:</u> Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a. Außendienste, Dienstauftrag, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten.		<u>Documentazione amministrativa:</u> occorre adeguare e delineare un sistema efficace, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.), nonché mettere a punto una banca dati per questa stessa normativa.	
<u>Fälligkeitsregister:</u> Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten, usw.		<u>Scadenziario:</u> gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie.	
<u>Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv:</u> Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion.		<u>Produzione di documenti e loro archiviazione:</u> gestione documentale con funzionalità di ricerca.	
<u>Personalverwaltung und Rationalisierung der Aufgaben in allen Bereichen:</u> Stellenbeschreibung, Delegierungen und Erstellung und Verwaltung von Stellen und Kontingent wie z.B. Arbeitsstunden, Überstunden zur Überwachung u.a. der Personalausgaben		<u>Gestione del personale e razionalizzazione dei compiti in tutti i settori,</u> grazie in particolare all'elaborazione di un mansionario, all'attribuzione di deleghe, alla creazione e gestione di posizioni e contingenti, come ad esempio, la gestione di ore lavorative e straordinari dedicati alla supervisione, in particolare delle mansioni assegnate.	
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 8	

(6) Leistungen - Prestazioni

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione (vagoni)	mele	Anzahl quantità	/	558	600	513 ◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (q)		Anzahl quantità	/	3.048	3.000	3.243 ◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)		Anzahl quantità	/	5	10	9,65 ●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree sperimentazione e dimostrazione (ha)	di per	Anzahl quantità	/	84,2	85	87,5 ◐

Beschreibung

Im Agrarbetrieb Laimburg war die Apfelernte 2022 von der Menge her unterdurchschnittlich und teilweise auch in der Qualität mangelhaft. Vor allem für die Sorte Gala erwies sich die Rekordhitze im Sommer 2022 als problematisch; die Ausfärbung war größtenteils mangelhaft und auch die Lagerfähigkeit dürfte verringert sein. Zudem entwickelte sich die Fruchtgröße aufgrund der Hitze (Trockenheit) etwas kleiner als zu Jahresbeginn gedacht und führte zu weiteren Ertragseinbußen. Bei den Spätsorten schaute es im Allgemeinen etwas besser aus. Im Weinbau konnte hingegen ein außergewöhnlich gutes Jahr verzeichnet werden mit teilweise sehr guten Mengen und zum Großteil hervorragenden Qualitäten. Nur der überdurchschnittliche Befall von Traubenwelke, vor allem bei der Sorte Sauvignon, schmälerte das Ergebnis etwas.

Die 2022 umgesetzten Neuanlagen konnten leider erst zeitlich verzögert angelegt werden, da die benötigten Geldmittel erst spät zur Verfügung standen.

Weiter wurde auf einem Betrieb mit großem Erfolg die bedarfsgerechte automatisierte Bewässerung in die Praxis eingeführt und wurde sofort zu einem Leuchtturmprojekt mit Vorbildfunktion für das Land Südtirol.

Die Versuchsflächen wurden wiederum zur Zufriedenheit des Versuchszentrums bewirtschaftet.

Descrizione

La raccolta di mele del 2022 è stata inferiore alla media, per l'Azienda agricola Laimburg, rispetto alla quantità e in parte anche rispetto alla qualità. Soprattutto la varietà Gala ha patito il caldo record dell'estate 2022; la colorazione è risultata perlopiù carente e anche la disponibilità di scorte ha dovuto esser ridotta. Inoltre, i frutti sono maturati a grandezza inferiore, rispetto a quanto previsto a inizio anno e ciò ha comportato ulteriori perdite sul rendimento. Per quanto concerne le varietà tardive, sembra che in generale la situazione sia migliore. Diversamente in viticoltura, dove si è potuto contare su un'annata straordinaria, con quantitativi ottimi e una qualità per la maggior parte eccezionale. Purtroppo, si è verificata un'incidenza superiore alla media di casi di avvizzimento dei grappoli, in particolare nella varietà Sauvignon, e questo ha parzialmente penalizzato i risultati.

Purtroppo i nuovi impianti, da realizzare nel corso del 2022, sono stati inizialmente ritardati, poiché le risorse economiche necessarie sono state messe a disposizione in ritardo.

Inoltre, è stato messo in pratica, con grande successo, il sistema di irrigazione a regolazione automatica del fabbisogno, subito adottato come progetto modello per il territorio dell'Alto Adige

Le aree sperimentali sono state di nuovo affidate al Centro di Sperimentazione Laimburg, che le ha impiegate con profitto.

Forstbetrieb – Azienda forestale

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale						
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	3 (1)	3	2,6	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	18.643 (2)	12.000	24.938	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	●
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione strade forestali (km)	Anzahl / quantità	11,5	25	9,5	◐

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 und Dezember 2020 sowie der Käferkalamitäten werden die Pflegemaßnahmen seit 2020 nahezu ausgesetzt.
 A causa dei lavori di sgombero, conseguenti la tempesta „Vaia“ nell'ottobre 2018, e gli schianti da neve del novembre 2019 e dicembre 2020, nonché a causa della grave infestazione da bostrico, le operazioni di diradamento dal 2020 sono state quasi sospese.
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden.
 La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.070 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor. Die Aufarbeitung der Schneedruckschäden ist zum überwiegenden Teil abgeschlossen. Im Jahr 2022 hat im Karerwald und Dietenheim mittlerweile ein Massenbefall des Borkenkäfers eingesetzt. Ein Großteil des Käferholzes im Karerwald – mit rund 18.000 m³ ein Vielfaches des Jahreshiebsatzes - konnte aus dem Wald gebracht werden. Da solch große Holzmenen nicht im eigenen Sägewerk Latemar eingeschnitten werden können, wurde das genutzte Sägerundholz zum Teil über Versteigerungen verkauft. Die Holzernte erfolgte sowohl mit eigenen Forstarbeitern und Maschinen als auch mit Fremdeinsatz. Für Pflegemaßnahmen und Durchforstungen reichten aufgrund der erheblichen Zwangsnutzungen die Arbeitskapazitäten nicht aus. Zudem werden zurzeit waldbauliche Eingriffe in befallstauglichen Beständen ausgesetzt, da während einer Massenvermehrung jede Auflockerung den Borkenkäferbefall fördert. Auf einigen Flächen wurden Aufforstungen durchgeführt.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.070 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo severi standard di sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti. Lo smaltimento del legname danneggiato dalle precipitazioni nevose si è in gran parte concluso. Nel corso del 2022 si è verificata una massiccia infestazione da bostrico, che ha colpito le foreste di Carezza e Teodone. Una gran parte del legname infestato della zona di Carezza – che con i suoi 18.000m³ rappresenta una porzione importante del prelievo annuale – ha potuto essere asportato dal bosco. Ma un quantitativo così imponente non poteva essere lavorato tutto presso la segheria demaniale Latemar; quindi, parte del legname da sega è stato venduto all'asta. La raccolta del legno ha potuto essere realizzata grazie al lavoro dei nostri forestali e dei nostri macchinari, ma anche con il supporto di ditte esterne. A causa di questi considerevoli lavori di smaltimento, non si aveva più manodopera sufficiente per gli ordinari lavori di cura e diradamento. Inoltre, gli interventi di rimboschimento sono attualmente esposti a rischio di infestazione, in quanto durante un massiccio intervento di posa, ogni terreno dissodato favorisce l'infestazione da bostrico. In alcune aree si è proceduto a rimboschimento.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen Sorveglianza e controllo delle superfici forestali						
1	Beaufsichtigtes und selbst bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita in proprio (ettari)	Anzahl / quantità	7.450	7.450	7.450	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkörpers des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. In Wildschutzgebieten mit Waldanteil, welche Jagdrevieren nicht in Konzession gegeben worden sind, erfolgen Entnahmen durch das Forstpersonal lediglich aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden. Der Schwerpunkt wird dabei auf jene Wildarten und -klassen gelegt, welche hinsichtlich Waldentwicklung problematisch werden können. Hierbei ist insbesondere die angemessene Kahlwildentnahme gemeint.	Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora assegnati all'Agenzia Demanio provinciale. Nelle aree protette con selvaggina, le cui riserve di caccia non sono state date in concessione, i prelievi vengono fatti solo dal personale forestale per motivi biologici, per la prevenzione di malattie e in caso di eventi calamitosi. L'attenzione è rivolta a quelle particolari varietà e specie selvatiche, che possano rappresentare un problema, in termini di sviluppo boschivo. In particolare, si fa riferimento all'adeguato numero di capi prelevabili tra gli esemplari femmina di daino.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar						
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	9.400	6.500	7.924	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	5.850	4.200	4.749	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria provinciale e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	12	20	10	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So findet man hier Holzqualitäten, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Landessägewerk PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird. Auch im Jahr 2022 wurde kaum Holz aus planmäßigen Nutzungen eingeschnitten, sondern hauptsächlich Schadholz von Zwangsnutzungen. Das Windwurf- und Schneedruckholz ist mittlerweile zurückgegangen, während merklich mehr Käferholz ins Sägewerk kam. Da Schadholz meist die typische Verblauung des Splintholzes aufweist, fallen mehr Sägeabfälle an und es wird weniger Schnittware hoher Qualität produziert. Dennoch war der Absatz von Schnittholz im Jahr 2022 überdurchschnittlich gut.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname originario dei boschi del Latemar è rinomato per le sue qualità eccezionali: è qui infatti che si riscontra un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Sia i boschi demaniali che la segheria provinciale sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità. Anche nel 2022 il legname non è stato tagliato secondo prelievi pianificati, bensì principalmente a seguito di interventi forzati, causati da danni. La raccolta di legname, derivato dai danni causati dalla tempesta di vento e dalle precipitazioni nevose, è nel frattempo terminata, ma alla segheria ha cominciato ad arrivare sempre più legno infestato. Poiché il legno colpito di solito assume una tipica colorazione bluastrea dell'alburno, viene prodotto più materiale di scarto e meno legname di alta qualità. Tuttavia, nel 2022 le vendite di legno tagliato sono state superiori alla media.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica						
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	450	300	300	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.300	1.000	1300	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	38.500	35.000	40.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Der Forstgarten Aicha produziert laufend einheimische Bäume und Sträucher für Aufforstungen und Begrünungen. Für Aufforstungszwecke in ganz Südtirol wurden Junglärlchen in Containern aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das vorhandene Pflanzenmaterial ist bis zu 95 % autochthon. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Produktion von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift bzw. zur Förderung der Biodiversität. Zwischen Produktion und Verkauf liegt eine mehrjährige Vorlaufzeit. Derzeit wird die Vermehrung von Sträuchern verstärkt, um in den nächsten Jahren eine gewisse Vielfalt einheimischer Heckenpflanzen einem breiteren Publikum, öffentlich wie privat, anzubieten.	Nel Vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboscimento forestale. Per il rimboscimento in tutto l'Alto Adige sono stati caricati sui container dei giovani larici e degli arbusti adatti alle aree montane per il consolidamento dei pendii soggetti ad erosione. Il materiale vegetale esistente è autoctono fino al 95 %. Un secondo obiettivo è la produzione di piante da bordura per proteggere dalla deriva nonché promuovere la biodiversità. Tra produzione e vendita intercorre un lasso di tempo pluriennale. Al momento, la crescita di arbusti è stata incrementata, per offrire in futuro a un pubblico più ampio, comprendente sia privati che enti, una certa varietà di piante autoctone da bordura.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco						
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Itinerari didattici e sentieri naturalistici senza barriere (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	●
2	Anzahl Parkplätze Besucherzentrum Karersee und in Villnöss*	Parcheggi presso il Centro visitatori Lago di Carezza e Funes*	Anzahl / quantità	825	825	0	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	70	65	65	◐

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

* Seit 1. April 2022 führt die Gemeinde Welschnofen den Parkplatz des Besucherzentrums Karersee; gleich wie die Parkplätze in Villnöss seit vielen Jahren vom Tourismusverein Villnöss in Konzession geführt werden.

* A partire dal 01 aprile 2022 il comune di Nova Levante gestisce il parcheggio presso il Centro visitatori del Lago di Carezza; similmente, l'Associazione turistica di Funes gestisce in concessione, da molti anni a questa parte, i parcheggi di Funes.

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher der ständige Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata per danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della società. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a

Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.

tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)						
1	Aufbau eines genetisch reinen Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische)	Formazione di un ceppo di riproduttori della trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	1.500	600	1.700	◐
2	Population des Dohlenkrebses	Popolazione di Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	2	2	2	◐
3	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pescato, in collaborazione con l'ufficio Caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	◐
4	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pescato del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	30	25	25	●
5	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	0	2	2	●
6	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	4	4	4	●
7	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	10	10	15	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischfauna, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Der derzeitige Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle und der Aufbau eines Reproduktorenstamms für die Produktion von Eimaterial für den Besatz. Zudem werden verschiedene Herkunftsfische von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Ausmaß vom Brütling bis max. Einsömmerling herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten wird die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Bei jeglicher Tätigkeit ist vor allem die Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei und den Fischereivereinen und Bewirtschaftern von zentraler Bedeutung. Im Jahr 2022 konnten im Aquatischen Artenschutzzentrum einige wesentliche Fortschritte erzielt und wichtige Umbauarbeiten umgesetzt werden. Dazu zählt etwa die Modernisierung des Alarmsystems für die Wasserversorgung, die Erneuerung des Daches des Betriebsgebäudes und die Umgestaltung des Absetzteichs für die naturnahe Haltung von Mutterfischen. Letzterer ist von zentraler Bedeutung für die Erhöhung der Produktionsmenge von Eimaterial der Marmorierten Forellen für die bestandsstützenden Besatzmaßnahmen. Zudem konnten	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione della fauna ittica autoctona, fino a costituire un ente di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Attualmente gli sforzi principali sono rivolti alla tutela della trota marmorata, con la costituzione di un ceppo riproduttivo che fornisca le uova utilizzate poi per il ripopolamento. Oltre a ciò, vengono allevate anche altre specie minacciate di piccoli pesci, gamberetti di fiume e sanguinerole. Pure il temolo viene allevato in piccoli quantitativi, a partire dallo stadio di avannotto. Nell'ambito di progetti finanziati da terzi si è potuta registrare la situazione del patrimonio genetico della trota marmorata in Alto Adige e raccogliere informazioni relative alle specie minacciate di piccoli pesci e di gamberi di fiume. Tutte le attività hanno potuto contare sulla stretta collaborazione con l'ufficio Caccia e Pesca e con le associazioni di pescatori e operatori ittici. Nel corso del 2022 al Centro Tutela Specie Acquatiche sono stati realizzati alcuni fondamentali progressi e importanti lavori di adeguamento. Tra gli altri si possono menzionare il rinnovamento del sistema di allarme per l'approvvigionamento idrico, il nuovo tetto dell'edificio principale e la messa in opera della grande vasca per l'allevamento degli esemplari da riproduzione in ambiente simil-naturale. La ristrutturazione di questo bacino è stata fondamentale per incentivare i quantitativi prodotti di uova di trota marmorata, volti a incrementare la popolazione attualmente presente. Inoltre nel 2022, grazie all'esperienza maturata negli ultimi anni

aufgrund der in den letzten Jahren gewonnenen Erfahrungen bei der naturnahen Haltung der Äschen und Marmorierten Forellen auch diese 2022 wieder wesentlich besser heranwachsen als in den vergangenen Jahren. Auch bei den Eiern, die aus den Wildfängen gewonnen wurden, konnte mit 18.000 Stück der erreichte Stand gehalten werden. Aufgrund dieser Verbesserungen steigen auch die Chancen auf eine wesentliche Steigerung bei der Bereitstellung von Besatzmaterial durch das AASZ in naher Zukunft.

nell'allevamento di temoli e trote marmorate in condizioni simil-naturali, è migliorata notevolmente anche la resa di questi stessi allevamenti. Le uova, prelevate in ambiente naturale in circa 18.000 esemplari, hanno permesso di mantenere stabile la popolazione esistente. Alla luce di questi progressi, sono aumentate anche le chances per il prossimo futuro di un notevole incremento nella disponibilità di esemplari per il ripopolamento, da parte del CTSA.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture						
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)*	Superficie giardini (ha)*	Anzahl / quantità	12	12	12	●
2	Wege (km)**	Sentieri (km)**	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	●
3	Barrierefreie Wege (km)**	Sentieri senza ostacoli (km)**	Anzahl / quantità	6	6	6	●
4	Pflanzenarten und - sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.300	6.100	6200	●

* Im Zuge der geplanten Erweiterung könnten zusätzliche 4,5 ha neue Gartenfläche entstehen. Nel corso dell'espansione prevista, potrebbero essere creati altri 4,5 ettari di area per l'ampliamento dei Giardini.

** Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die vier Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“. Ziel ist es den Pflanzenbestand der Gärten zu erhalten. Größere Erweiterungen sind aufgrund der limitierten Fläche nicht mehr möglich.

2022 konnte das erste Teilstück der vertikalen Lehmwände saniert und mit 27.000 Stauden neu bepflanzt werden. Weiters ist es gelungen eine vollständige Trachycarpus-Sammlung zusammenzutragen. Die Bepflanzung aller Areale wird ständig komplettiert und angepasst.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con piante provenienti da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i Paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonali e privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee).

I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".

L'obiettivo è quello di preservare il patrimonio vegetale dei Giardini. Espansioni maggiori non sono più possibili, a causa dello spazio limitato.

Nel 2022, la prima sezione delle pareti verticali in argilla è stata ristrutturata e 27.000 perenni sono state messe a dimora. Inoltre, si è riuscito a raccogliere una collezione completa di palme Trachycarpus. La coltivazione di tutte le aree è costantemente attuata e monitorata.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement						

Management dei visitatori							
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	279.273	350.000	387.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno (*)	Anzahl / quantità	221	231	231	◐
3	Anteil einheimische Besucher/innen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	12	11	10,5	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	4.881	10.000	13.747	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20	20-25	22	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	0	1	1	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi (**)	Anzahl / quantità	500	500	500	●

* Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già Venerdì Santo.

** Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Die Besucherzahlen der Saison 2022 konnten an das „Vor-Corona“ Niveau anschließen, und dies trotz der sehr heißen Sommermonate. Die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung und das Wetter spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten. Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was die geplante Erweiterungszone im Norden notwendig macht.	Nonostante i mesi estivi torridi, il numero di visitatori della stagione 2022 è tornato ai livelli pre-pandemia. Oltre all'attrattività e alle operazioni di marketing, sono fondamentali per il flusso di visitatori ai Giardini anche il numero di posti letto a Merano e dintorni, nonché le condizioni climatiche. Un'affluenza maggiore comunque non sarebbe auspicabile, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario l'ampliamento pianificato nella zona a Nord.
Das Jahresthema der Gärten 2022 „Nimm dir Zeit – der Garten als Erholungsraum“ stieß auf breite Zustimmung der Besucherinnen und Besucher. Das Touriseum zeigte auch 2022 seine Ausstellung „Packen Schleppen Rollen“ über Reisegepäck im Wandel der Zeit. Die vielen Veranstaltungen, welche hauptsächlich in die Sommermonate fallen, werden vor allem von der einheimischen Bevölkerung genutzt und geschätzt.	Il tema dell'anno 2022 “Regalati del tempo – il giardino come luogo di benessere” ha trovato ampia approvazione tra visitatori e visitatrici. Il Touriseum ha proseguito anche nel corso del 2022 la mostra “Borse, trolley e valigie - Viaggio nella storia dei bagagli”. Le numerose mostre, programmate soprattutto nel periodo estivo, vengono visitate ed apprezzate principalmente dalla popolazione locale.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar							
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile							
			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Giardineria Laimburg						
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	240.000	240.000	230.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	1	2	1	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnissgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La floricoltura Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine

Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.

è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili						
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	●
2	Instandhaltungen an Gebäuden	Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	20	21	18	◐
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	0	0	●
4	Umbauarbeiten an Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	3	4	2	●

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, für zahlreiche Forsthütten und für das Besucherzentrum am Karersee (vor Konzessionsvergabe am 1. April 2022). Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

Die verwalteten Gebäude bzw. Strukturen sind zahlenmäßig gleichgeblieben. Größere Umstrukturierungen wurden in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff (Lehmhangsanierung, Überdachung des Picknickplatzes, Sanierung des Servicebereiches beim Café am See, sämtliche ordentliche und außerordentliche Instandhaltung des Wegenetzes und Ersetzen der mobilen Einrichtung im Restaurant Schlossgarten) gewährleistet. Auch auf den verschiedenen Gutshöfen wurden die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungen ausgeführt und die Spritzmittelräume, wo erforderlich, neugestaltet. Auf dem Gelände des Fragsburghofes wurden Neuanlagen von ca. 2 ha errichtet.

Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza (prima della concessione avviata il 01 aprile 2022). All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile. Gli edifici e gli impianti amministrati sono rimasti costanti nel numero.

Importanti ristrutturazioni sono state realizzate nei Giardini di Castel Trauttmansdorff (la riqualificazione delle pareti di argilla, la copertura dell'area picnic, la ristrutturazione dell'area di servizio presso il Café delle Palme al Laghetto delle ninfee, manutenzione ordinaria e straordinaria della rete dei sentieri e sostituzione della struttura mobile del ristorante Schlossgarten con una all'interno). Anche presso i vari masi sono state realizzate le necessarie opere di manutenzione ordinaria e straordinaria; ove necessario, si è provveduto a riorganizzare l'immagazzinaggio delle sostanze pesticida. Sui terreni del maso Fragsburg sono stati costruiti nuovi impianti di circa 2 ettari.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti						
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	514	517	604	◐

2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	75	75	75	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	16	6	9	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	21	17	20	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen. Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie. Im Laufe des Jahres 2022 wurden zahlreiche neue Konzessionsverträge für Wasserleitungen, Zufahrten, Skipisten, usw. erforderlich. Aktive und passive Verträge durch neue Pachtflächen bzw. „Anpachtungen“ sind auch neu hinzugekommen.	L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, teleferiche, impianti sportivi (piste), realizzazione di sentieri, pertinenze agricole, apiari, manifestazioni e altre necessità di tipo collettivo. Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, contratti d'uso e di conduzione) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti tramite concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche. Nel corso del 2022 è stato necessario rilasciare numerose concessioni per la posa di condutture per l'acqua, accessi, piste da sci, ecc. A questi si sono aggiunti nuovi contratti attivi e passivi relative a nuove aree di fondo rustico.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022 (nach Zusammen- führung)	Steuerb. Govern.
3	Koordinationsstelle für Beschaffungsdienste (Aufträge und Vergaben) Area per i Servizi di approvvigionamento (incarichi e appalti)						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	2,10**	1,77** Liegenschafts- verwaltung / Amministrazione immobili	4,77	●
2	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6**	6**	7	◐
3	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	24**	6**	40	◐
4	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	561**	17**	783	◐
5	Insgesamt verwaltetes laufendes Betriebsbudget für Ausschreibungen	Budget aziendale complessivo amministrato	Anzahl / quantità	4.347.574*	6.000.000*	2.399.881	●
6	Verwaltetes Budget für Landesinvestitionen	Budget amministrato fondi provinciali	Anzahl / quantità	2.000.000**	**im Plan 2022-2024 nicht ausgewiesen – non indicato nel piano della performance	2.102.000	●
7	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	17**	**im Plan 2022-2024 nicht ausgewiesen - non indicato nel	20	●

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE:

Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne hat sich bis 31. August 2022 auf zwei Dienststellen aufgeteilt; von einer wurden die Einkäufe und Dienstleistungen (Bereich Verwaltung), von der anderen die Vergaben der Arbeiten (Bereich Liegenschaftsverwaltung) durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und der Verfahren und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, war es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen und eine einzige Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.

Aus diesem Grund sind für das Jahr 2021 und teilweise für 2022 alle Zahlen noch separat vonseiten der Verwaltung (siehe PP unter Verwaltung) und vonseiten der Liegenschaftsverwaltung (an dieser Stelle) ausgewiesen und dementsprechend gekennzeichnet:

*Verwaltung (BOV)

**Liegenschaftsverwaltung

La stazione appaltante dell'Agenzia Demanio provinciale era, fino a questo momento, suddivisa tra due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi (Settore Amministrazione), dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori (Settore Amministrazione immobili). A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far convogliare queste aree di coordinamento nell'Amministrazione immobili, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituito un unico centro di coordinamento: l'ufficio "Servizi di approvvigionamento".

Per tale motivo, tutte le cifre relative al 2021 e in parte quelle relative al 2022 sono comunicate separatamente, da parte del settore Amministrazione (cfr. PP – sezione Amministrazione) e Amministrazione immobili, e conformemente contrassegnate:

*Amministrazione (BOV)

**Amministrazione immobili.

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen von Gütern (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsverfahren transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmter interner Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und eines kundenorientierten Auftretens nach außen. Die operative, intern zusammengeführte Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ betreut seit 1. September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes. Als einheitliche Vergabestelle für die Beschaffungen werden öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durchgeführt, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 und des Kodex des öffentlichen Vergaberechtes stattfinden. Das Team kümmert sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe –von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen. Dabei wird jedem Bereich der Agentur Landesdomäne und seinen besonderen Anforderungen Rechnung getragen: Beim Agrarbetrieb Laimburg liegt ein Schwerpunkt beim Einkauf von Pflanzenschutz- und Düngemitteln, beim Forstbetrieb muss der Landessägewerksbetrieb aufrecht erhalten bleiben, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff müssen als botanischer Garten und Besucherattraktion sowohl technisch operativ	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Tutto questo richiede procedure interne ben definite nell'esecuzione dei lavori e una gestione delle richieste attenta al servizio, se assolte tramite offerta dall'esterno, oppure orientata al cliente, se rivolte verso l'esterno. Dal 1° settembre 2022, l'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento", organizzata internamente, si occupa, per tutti i settori dell'Agenzia, dell'aggiudicazione di lavori pubblici, beni e servizi, conformemente alla normativa in materia di appalti pubblici. In qualità di ente aggiudicatore certificato per gli appalti, vengono effettuate gare d'appalto pubbliche o procedure di aggiudicazione, che corrispondano ad acquisti efficienti, in termini di costi e trasparenza, e che siano sempre condotti nel rispetto della L.P. 16/2015 e del codice della legge sugli appalti pubblici. Il team si occupa dell'intera gestione dell'aggiudicazione — dalla preparazione, pianificazione e raccolta delle offerte alla redazione dei contratti, alle pubblicazioni fino ai controlli a campione e alla verifica delle fatture. Viene tenuto conto di ogni settore dell'Agenzia Demanio provinciale e delle specifiche esigenze di ognuno di essi: l'Azienda agricola Laimburg deve concentrarsi sull'acquisto di pesticidi e fertilizzanti, l'Azienda forestale deve mantenere in attività la segheria provinciale, i Giardini di Castel Trauttmansdorff richiedono una particolare gestione, in quanto giardino botanico e attrazione turistica per visitatori, quindi con esigenze sia tecnicamente operative che commerciali. Per tutti gli altri settori, l'importante è che ne sia

gehalten als auch vermarktet werden; für alle anderen Bereiche gilt es, diese funktionsfähig zu halten.

Das Auftragsprogramm Purchasing Information System (PIS) sollen auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet und wird durch das SAP-Programm dann ersetzt.

preservata la funzionalità.

Il programma gestionale PIS (Purchasing Information System) continuerà a essere utilizzato, su richiesta di quegli ambiti che ne fanno attualmente uso, dal momento che rappresenta un valido ausilio nella gestione, supervisione e archiviazione degli incarichi, ma verrà poi sostituito con il programma SAP.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
4	Technisches Büro Ufficio tecnico						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	3	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bau-Projekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der Liegenschaften wie Landesimmobilien zu erreichen.

Der technische Dienst hat auch für 2022 sämtliche Projekte, die sich aus der Betriebsprogrammierung als notwendig erachtet haben, durchgeführt. Die erforderlichen Meliorierungsarbeiten am Fragsburghof bzw. am Salmannhof, wurde im SUAP-System hinterlegt. Weiters wurden verschiedene Arbeiten in Villnöß durchgeführt (im Naturpark und im Forsthaus wie die Errichtung neuer Büroräume für den Bereichsleiter des Forstbetriebes und einer neuen Kühlzelle) sowie zahlreiche ordentliche und außerordentliche Instandhaltungsarbeiten auf den Gutshöfen (z. B. von Spritzmittelräumen u. m.) gewährleistet. Weiter wurden in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff das Café am See und die Dachstruktur des Picknickplatzes saniert, die Hangterrassierung am Lehmhang gemacht und in der Villa verschiedene Sanierungsarbeiten (Außenfassade und Dachisolierung) durchgeführt.

L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la Provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi periferiche, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. Oltre a ciò, essa deve occuparsi di valutare il costo degli interventi per correggere carenze e apportare miglioramenti, preparare la documentazione tecnica e la pianificazione di progetti di costruzione, le fasi di avvio e di chiusura dei progetti; tutto ciò, mantenendo il collegamento all'interno e i contatti verso l'esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo organizzativo, all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel garantire e valorizzare le proprietà e i beni della Provincia.

Anche per il 2022 il servizio tecnico ha realizzato tutti quei progetti previsti con la pianificazione aziendale. Gli interventi di riqualificazione realizzati al maso Fragsburg e al Salmannhof sono stati archiviati nel sistema SUAP. Inoltre, sono stati effettuati vari lavori a Funes (nel parco naturale e nella sede forestale, come la costruzione di nuovi locali per il caposettore dell'Azienda forestale e una nuova cella frigorifera), nonché numerosi lavori di manutenzione ordinaria e straordinaria presso le aziende agricole (ad es., i locali di stoccaggio per le sostanze pesticida, ecc.). Inoltre, nei giardini di Castel Trauttmansdorff, sono stati ristrutturati il Café delle Palme al Laghetto delle ninfee e la copertura dell'area picnic, è stata realizzata la terrazza sul pendio in argilla e sono stati eseguiti vari lavori di ristrutturazione nella villa (facciata esterna e isolamento del tetto).

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro						
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	65	73	73	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	3	2	2	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	400	235	386	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	153	150	135	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	63	24	24	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	132	11	11	●
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	43	13	13	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	152	52	72	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß gvD. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds. Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln. Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig. Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen. Zwischen den einzelnen Saisons ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.

2022 wurde das erforderliche Kontrollaudit für die Aufrechterhaltung der ISO-Zertifizierung mit positiver Begutachtung abgeschlossen. Auch das Systemaudit war mit kleineren Auflagen erfolgreich. Die Umsetzung der Maßnahmen aus dem ISO-Kontrollaudit bzw. aus dem Rechtskonformitätsaudit müssen innerhalb Frühjahr 2023

Il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro è di supporto al Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro, secondo il d.lgs. 81/08, relativo all'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano.

Sono interessati dal Servizio tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste. Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione. Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche. Con i cambi di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.

Nel 2022 si è conclusa positivamente l'audit di controllo per il mantenimento della certificazione ISO, come pure la verifica della conformità legale con qualche minima prescrizione aggiuntiva. Dovrà essere garantita entro la primavera 2023 l'attuazione delle misure derivanti dal controllo dell'audit e dalla verifica di conformità legale. In sintesi, anche per il 2022 il

gewährleistet werden. Zusammenfassend ist zu vermerken, dass der Bereich Gesundheits- und Arbeitsschutz sämtliche Vorgaben aus dem ISO-Zertifikat bzw. und den geltenden rechtlichen Bestimmungen auch 2022 erfüllt hat. Fortbildungskurse wie auch weitere notwendige Maßnahmen wurden gewährleistet bzw. noch verbessert.

Im Jahr 2022 wurden seitens des Betrieblichen Dienstes für Arbeitsmedizin weniger arbeitsmedizinische Untersuchungen durchgeführt, da dieser aus Personalmangel und in Abstimmung mit der Generaldirektion der Sanitätseinheit Südtirol seinen Dienst für die arbeitsmedizinische Betreuung der Agentur Landesdomäne mit Datum 01.10.2022 zurückgelegt hat. Deshalb konnten nur 135 der vorgesehenen 150 arbeitsmedizinischen Untersuchungen durchgeführt werden.

sektor sulla salute e sicurezza sul lavoro ha soddisfatto i requisiti e le disposizioni richiesti dalla normativa ISO. Sono stati garantiti e migliorati corsi di formazione e ulteriori misure necessarie.

Nel 2022, il Servizio di medicina del lavoro ha effettuato un numero inferiore di visite mediche, in quanto si è dimesso dal servizio per mancanza di personale e in accordo con la Direzione generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, la sua convenzione per l'assistenza sanitaria sul lavoro dell'Agenzia provinciale del demanio a partire dal 01.10.2022. Pertanto, è stato possibile realizzare solo 135 delle 150 visite di medicina del lavoro previste.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,25	2	1	○

Beschreibung

Descrizione

Der Bereich Liegenschaften verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht.

Der Schwerpunkt 2022 lag in der Betreuung der lokalen EDV-Probleme, die auch zum Großteil behoben werden konnten. Das festgelegte Programm für die Schaffung eines internen Betriebsnetzes wurde weitergeführt, wurde aber nach Abgang des damit beauftragten Mitarbeiters teilweise unterbrochen.

Il settore immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale.

L'obiettivo del 2022 era focalizzato sulla risoluzione di problemi sul sistema informatico locale, che in gran parte sono stati risolti. Il programma che prevedeva di creare una rete aziendale interna è stato in parte interrotto, causa cessazione della collaborazione di lavoro con il dipendente incaricato.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg (*) Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg (*)						
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	30	32	45	◐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	104	37	21	◐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	208	220	220	◐

4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	24	16	18	●
5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	52	40	17	●
6	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	23	17	14	●
7	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la scuola agraria (officina meccanica)	Anzahl / quantità	24	85	17	●
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	18	20	40	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.

Im Jahre 2022 sind die Beschaffung von Verbrauchsgütern für die Tischlerei und Mechaniker-Werkstätte sowie die Reparaturarbeiten zum Großteil mengenmäßig gesteigert worden. Die Wartungs- und Reparatursätze seitens der Mechaniker-Werkstätte haben sich vervielfacht. Dies ist höchstwahrscheinlich auf einen veralteten Maschinenpark sowie auch auf die gesteigerten Maschineneinsätze zurückzuführen.

Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Nel 2022 l'acquisto di beni di consumo generali per l'officina meccanica e la falegnameria, così come i lavori di riparazione, sono in gran parte aumentati, dal punto di vista quantitativo. Gli interventi di assistenza e di riparazione da parte dei meccanici delle officine si sono moltiplicati. Ciò è dovuto verosimilmente a un parco macchine vetusto, oltre che a un maggior impiego di macchinari per i lavori.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
8	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1	1,25	1,25	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl / quantità	10	15	20	◐
2	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl / quantità	13	21	3	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselsituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das

La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi di Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di

Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren.

Auch 2022 wurde das Biomassewerk mit einer Person in Vollzeitbeschäftigung sowie mit Unterstützung des Personals der Mechaniker-Werkstätte bei erforderlichen Reparaturen und des Hausmeisters geführt. 2022 mussten alle vier Vergasermotore wegen Erreichung des festgelegten Stundenmaximum ausgetauscht werden.

Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).

Anche nel 2022 la centrale a biomassa è stata gestita da un addetto a tempo pieno unitamente al supporto del custode e del personale dell'officina meccanica per eventuali riparazioni necessarie. Inoltre, nel 2022 tutti e quattro i motori a carburatore hanno dovuto essere sostituiti, poiché hanno raggiunto le ore massime di utilizzo consentite.

Verwaltung – Amministrazione

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso						
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	399 (363+36)	400	386 (351+35)	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	2	8	16	●

Beschreibung

Descrizione

Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge (5) sowie der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben den „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ (Dekret des Direktors 36/2021).

Personalrichtlinien: Mit Dekret 36/2021 wurden die Personalrichtlinien für das Betriebspersonal erlassen.

Erarbeitung von Mitteilungen (des Direktors) bzgl. Maßnahmen im Covid-19-Notstand an das Betriebspersonals, deren Übernahme, Anpassungen und Ergänzung.

Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali (6) e di quelli provinciali, nonché in accordo delle "Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali" (Decreto del direttore 36/2021).

Linee guida del Personale: il documento, contenente le linee guida del personale aziendale, è stato rilasciato tramite decreto n. 36/2021.

Elaborazione di comunicazioni (del direttore) nonché di provvedimenti rivolti al personale aziendale, relativi alla situazione d'emergenza causata dalla pandemia; loro applicazione, aggiornamento ed eventuale integrazione.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione						
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste	Anzahl / quantità	55.417	60.000	56.375	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	820	900	580	●

Beschreibung

Descrizione

Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, den internen Verantwortlichen die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zur Verfügung zu stellen. Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.

La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno le risorse economiche, necessarie all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti. Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.

Übergang an den Bereich Liegenschaft mit 01/09/2022

Passaggio al settore Immobili dal 01/09/2022

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
3	Beschaffungsdienste für Einkäufe und Dienstleistungen (BOV) Servizi di approvvigionamento per acquisti e servizi (UCP)						
1	Durchgeführte Ausschreibungen	Gare d'appalto eseguite	Anzahl / quantità	828*	700	580	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen der Agentur über 40.000 €	Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000	Anzahl / quantità	4	15	16	◐
3	Insgesamt verwaltetes Budget für Ausschreibungen	Budget complessivo amministrato per gare d'appalto	Anzahl / quantità	4.347.574	6.000.000	6.256.671	●
4	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	28	25	25	●

* In den 828 Ausschreibungen sind auch alle Vergaben verzeichnet, welches ins Auftragsprogramm PIS eingetragen wurden, inkl. der Aufträge, welche in die Zuständigkeit der Liegenschaftsverwaltung fallen, jedoch von den einzelnen Bereichen der Agentur finanziert werden.

* Negli 828 bandi di gara sono inclusi anche tutti quegli incarichi che, seppur finanziati da singoli settori dell'Agenzia, sono inseriti nel programma gestionale PIS e ricadono sotto la responsabilità dell'Amministrazione immobiliare.

ANMERKUNG: Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne hat sich bis 31. August 2022 auf zwei Dienststellen aufgeteilt; von einer wurden die Einkäufe und Dienstleistungen (siehe hier den Fachbereich „Beschaffungsdienste“ (BOV) im Bereich Verwaltung, von der anderen die Vergaben der Arbeiten im Bereich Liegenschaftsverwaltung) durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und der Verfahren und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, war es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen und eine einzige Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.

Aus diesem Grund sind für das Jahr 2021 und teilweise für 2022 alle Zahlen noch separat vonseiten der Verwaltung (an dieser Stelle) und vonseiten der Liegenschaftsverwaltung (siehe Leistungen LSV) ausgewiesen.

ANNOTAZIONE: La stazione appaltante dell'Agenzia Demanio provinciale era, fino a questo momento, suddivisa tra due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi (Settore Amministrazione), dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori (Settore Amministrazione immobiliare). A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far convogliare queste aree di coordinamento nell'Amministrazione immobiliare, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituito un unico centro di coordinamento: l'ufficio "Servizi di approvvigionamento".

Per tale motivo, tutte le cifre relative al 2021 e in parte quelle relative al 2022 sono comunicate separatamente, da parte del settore Amministrazione (cfr. PP – sezione Amministrazione) e Amministrazione immobiliare, e conformemente contrassegnate.

Beschreibung	Descrizione
Die „Beschaffungsdienste“ (BOV) ist ein Teil der einheitlichen Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen für die gesamte Agentur Landesdomäne, angesiedelt innerhalb des Verwaltungsbereichs. Beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen führt die BOV öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren unter Einhaltung des LG 16/2015 und des Kodex des öffentlichen Vergaberechts durch. Das Team besteht aus 7 Personen, die sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe zur Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen kümmern –von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen. Mit 1. September 2022 wurde diese Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit der Vergabestelle für Ausschreibungen und Aufträge bei öffentlichen Bauten im Bereich der Liegenschaftsverwaltung zusammengeführt.	L' Ufficio Contratti Pubblici (UCP) è sede certificata per la conduzione di gare d'appalto, volte a procurare beni e servizi all'Agenzia nel suo insieme all'interno del settore dell'Amministrazione. In occasione di acquisti di beni e servizi, l'UCP deve organizzare gare pubbliche d'appalto e procedimenti di assegnazione, sempre in conformità alla LP 16/2015 ed il Codice del diritto dei contratti pubblici. Il gruppo di lavoro è formato da 7 persone, che si occupano di tutto il procedimento, dalla preparazione alla pianificazione, dal reperimento delle offerte alla redazione dei contratti, e poi la pubblicazione, i controlli a campione e la verifica di costi e spese. Dal 1° settembre 2022 l'Ufficio Contratti Pubblici è confluito, insieme al Servizio di approvvigionamento per beni e servizi, nel settore Amministrazione immobiliare.

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi presso la scuola forestale Latemar						
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate di corso - settore Caccia, in lingua tedesca	Anzahl / quantità	32	60	52	●
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate di corso - settore Caccia, in lingua italiana	Anzahl / quantità	55	70	69	●
3	Kurstage Forstwirtschaft	Giornate di corso – settore Foreste	Anzahl / quantità	7	100	36	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate di corso - settore Educazione ambientale	Anzahl / quantità	4	10	7	●
5	Kurstage Waldarbeit	Giornate di corso - settore Lavori boschivi		15	25	16	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie Ausbildungskurse für Jagdaufseher, Förster und Försterinnen angeboten. Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne und in nächster Nähe zum Landessägewerk Latemar bietet die Forstschule beste Voraussetzungen für praxisnahe und wissenschaftlich fundierte Lehrveranstaltungen, Tagungen und Exkursionen. Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten, wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.

Im Oktober 2022 hat ein 6-monatiger Kurs für Forstwachsen begonnen. Die Anzahl der Kurse und Kursteilnehmenden an der Forstschule Latemar haben sich nach der Coronapandemie wieder normalisiert, vor allem Waldarbeitergrundkurse wurden stark nachgefragt, doch konnte nicht allen Anfragen nachgekommen werden.

La Scuola forestale Latemar offre corsi nel settore venatorio, lavoro boschivo e ambientale, nonché corsi di formazione per guardie venatorie e agenti forestali. Circondata da circa mille ettari di foresta dell'Agenzia Demanio provinciale e nelle immediate vicinanze della segheria Latemar, la scuola forestale offre le migliori condizioni per corsi, conferenze ed escursioni di carattere pratico e scientifico. Al fine di aumentare la valorizzazione della struttura, questa viene anche subaffittata a terzi se le attività sono allineate con i principi della Scuola Forestale.

Nell'ottobre 2022 è iniziato un corso di 6 mesi per agenti forestali. Il numero di corsi e di partecipanti alla Scuola forestale Latemar è tornato alla normalità dopo la pandemia; in particolare i corsi forestali di base sono stati molto richiesti, ma non è stato possibile soddisfare tutte le richieste.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)						
1	Teilnehmende	Partecipanti	Anzahl / quantità	753	700	776	◐

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit La Scuola forestale Latemar, in collaborazione con la

der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.

Die Anzahl der Kurse und Kursteilnehmenden an der Forstschule Latemar haben sich nach der Corona-Pandemie wieder normalisiert, vor allem Waldarbeitergrundkurse wurden stark nachgefragt, doch konnte nicht allen Anfragen nachgekommen werden.

ripartizione Foreste, organizza corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore e della motosega, lavorare in sicurezza negli schianti.

Il numero di corsi e di partecipanti alla Scuola forestale Latemar è tornato alla normalità dopo la pandemia; in particolare i corsi forestali di base sono stati molto richiesti, ma non è stato possibile soddisfare tutte le richieste.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio						
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und an das Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	2.001	3.000	1.935	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	2.277	8.600	10.177	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.134	2.800	1.979	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den vor Ort arbeitenden Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, des Forstdienstes und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung des Wildbrets der Agentur gelegt. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, Vieles stammt aus eigener Herstellung. Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten. Durch die Belegung der Zimmer des Gästehauses ab Oktober 2022 mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Forstwachenkurses mussten Teilnehmende anderer Kurse teilweise in externen Strukturen untergebracht werden.	La mensa della Scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Attenzione particolare è rivolta all'impiego di selvaggina proveniente dalle aree demaniali. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria. La foresteria risale agli anni 1920 ed è stata ristrutturata di recente. Nel seminterrato, a disposizione degli ospiti ci sono un locale lavanderia e un'area di soggiorno. A seguito della ristrutturazione dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola, ora sono disponibili otto camere singole supplementari, da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di ospitalità avanzate dai partecipanti ai corsi. A causa della presenza degli agenti forestali nelle camere della foresteria a partire da ottobre 2022 i partecipanti di altri corsi hanno dovuto essere parzialmente ospitati in strutture esterne.

Direktion der Agentur Landesdomäne – Direzione dell'Agenzia Demanio provinciale

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consuntivo 2021	Plan/Pianificato 2022	Ist/Consuntivo 2022	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche						
1	Verfasste Dekrete	Decreti emesse	Anzahl / quantità	82	70	117	◐
2	Abstimmung mit dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con la Giunta provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	37	40	24	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	16	12	1	●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	4	0	●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)	Anzahl / quantità	1	2	1	●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	3	2	●

Beschreibung

Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne zeichnet hierfür gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur nach innen und nach außen, trifft strategische und operative Entscheidungen, ist für die Organisation und ihre Entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeits- und Gesundheitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes sowie die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut. Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es nun der neu

Descrizione

Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, insieme al responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP), garantisce stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria. I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e si coordinano con lui e tra di loro, in vista di una soluzione. Il compito principale del direttore dell'Agenzia, in questa fase, è quello di dare alla nuova Agenzia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, così da consentire il suo rafforzamento in termini di prosperità e il suo sviluppo di tipo

geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann. Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken und identitätsstiftend zu wirken. Im Zuge dessen soll auch mittels gezielter Öffentlichkeitsarbeit der Bekanntheitsgrad der Agentur Landesdomäne bei den verschiedenen Stakeholdern und der Südtiroler Bevölkerung angehoben werden, sodass diese in ihren Zuständigkeitsbereichen als kompetenter und vertrauensvoller Partner und integriertes Landesunternehmen wahrgenommen wird.

Das Jahr 2022 war von einer Phase der Normalisierung und ersten Automatisierung bei den Arbeitsabläufen in der Agentur Landesdomäne nach der Covid-19-Pandemie geprägt. Grund hierfür waren unter anderem (die strukturelle Umsetzung des Gründungsdekrets durch) die Schaffung einer einheitlichen „Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste“; es wurden dadurch wieder die beiden von unterschiedlichen Bereichen betrauten Teilbereiche in der Agentur als einheitlich auftretende Vergabestelle im Bereich Liegenschaften zusammengeführt und das Vergabewesen neu auf- und ausgebaut. Weiter wurde der Bereich „Forstbetrieb“ nach 2 Jahren interimistischer Führung durch den Agenturdirektor mit einer fachlich geeigneten Führungskraft besetzt und zusammen mit der weiteren Besetzung des Sekretariats die Direktion hierdurch wieder etwas entlastet. Nichtsdestoweniger war auch 2022 vom Abgang verschiedener Fachkräfte in den einzelnen Bereichen gekennzeichnet.

sostenibile. Per continuare a essere un datore di lavoro allettante sul lungo periodo, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al proprio interno. In questo senso, tramite un lavoro mirato di comunicazione, deve anche aumentare il grado di notorietà dell'Agenzia Demanio provinciale presso i diversi stakeholder e la cittadinanza locale, in modo che essa venga percepita nella propria sfera di attività come partner competente e affidabile, oltre che in veste di ente provinciale integro.

Successivamente alla pandemia di Covid-19, il 2022 per l'Agenzia Demanio provinciale è stato caratterizzato da una fase di stabilizzazione e da una prima gestione automatica dei flussi di lavoro. Tra le altre cose, una ragione di ciò è stata la costituzione (attuazione organizzativa del decreto istitutivo) di un unico ufficio di coordinamento per i “servizi di approvvigionamento”; di conseguenza, due reparti distinti, di competenza di due diversi settori dell'Agenzia, sono confluiti infine in un'unica sede, presso l'Amministrazione immobili, e si presentano come stazione appaltante unitaria, con procedure di affidamento rinnovate. Inoltre, dopo due anni di gestione ad interim da parte del direttore dell'agenzia, il settore "Azienda forestale" ha finalmente potuto essere dotato di un dirigente specifico e, insieme a un'ulteriore nomina nella Segreteria, la Direzione è stata alleggerita in alcune funzioni. Tuttavia, il 2022 ha comunque registrato l'abbandono di diversi collaboratori qualificati nei singoli settori.

Der Performance-Bericht 2022 wurde von der Agentur Landesdomäne erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne ist der Performance-Bericht die Grundlage für die Beurteilung der Führungskräfte und die Bemessung der Ergebniszulage.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

La Relazione sulla performance 2022 viene redatta dall'Agenzia Demanio provinciale. Il personale dirigenziale è responsabile per il raggiungimento degli obiettivi e delle prestazioni di propria competenza. In tal senso, la Relazione sulla performance costituisce il presupposto per la valutazione del personale dirigenziale e l'assegnazione dell'indennità di risultato.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (geschäftsführender Bereichsleiter Agrarbetrieb Laimburg)

Stephan Raffl (caposettore reggente Azienda agricola Laimburg)

Andreas Agreiter (Bereichsleiter Forstbetrieb seit 1. August 2022)

Andreas Agreiter (caposettore Azienda forestale dal 1° agosto 2022)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Gabriele Pircher (caposettore I giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Wilhelm Pfeifer (Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

Wilhelm Pfeifer (caposettore Amministrazione immobili)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
Klaus Unterweger

Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile
Klaus Unterweger